

L'Institut nordique de la justice sociale voit le jour p. 4

# L'aurore boréale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 26 | Numéro 24 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 23 décembre 2009



Photo : Yves Pelletier

Les Ceusses-qui-ont-du-fun-quand-y-chantent ont fait leur tournée annuelle dans le quartier Granger. L'ensemble a cappella composé de Danielle Bonneau, Jean-Marc Bélanger, Chalia Tuzlak et Claude Gosselin profite du temps des fêtes pour amasser des fonds pour la Banque alimentaire de Whitehorse.

## Est-ce que le plan d'action économique fonctionne?

JEAN-SÉBASTIEN BLAIS

WHITEHORSE – Le 18 décembre dernier, le premier ministre Dennis Fentie était l'hôte d'une rencontre de travail fédéral-provincial qui réunissait le ministre fédéral des finances Jim Flaherty et ses homologues provinciaux et territoriaux. Cette réunion était l'occasion de constater les progrès du Plan d'action économique gouvernemental et

de discuter de la situation des fonds de pensions.

Selon le gouvernement fédéral, malgré les signes encourageants de reprise, la situation économique continue d'être préoccupante. L'attention des ministres des finances s'est donc concentrée sur la mise en œuvre du plan d'action économique du gouvernement fédéral. Ils se sont aussi penchés sur l'avenir du Régime de Retraite du Canada à l'aide des

conclusions du Rapport du groupe de recherche dirigé par James Mintz.

### Le Plan d'action en bref...

Le plan d'action économique, lancé le 27 janvier 2009 lors du dépôt du budget fédéral, est un investissement public de l'ordre de 30 milliards selon divers projets dans des secteurs-clés de

(Suite page 2)

Stéphan et Hélène, oui je le veux p. 8

Les dessous du temps des fêtes p. 10

Les aurores boréales, un lever de rideau... p. 22

(Suite de la p. 1) l'économie tel que les infrastructures. Cet investissement doit être en mesure de stimuler vigoureusement l'activité économique et de générer des emplois. Rappelons que, à la suite de la demande du chef de l'opposition officielle Michael Ignatieff, le ministre des finances Jim Flaherty doit rendre compte de la mise en œuvre du Plan d'action économique selon des rapports d'étape. Le plus récent rapport d'étape fut dévoilé le 18 décembre dernier, non pas devant les parlementaires mais au cours du voyage du premier ministre Stephen Harper en Asie.

### Transfert aux provinces

Dans un premier temps, le ministre fédéral des Finances a dévoilé le Transfert aux provinces qui est vu comme une aide ponctuelle complémentaire au Plan d'action gouvernemental. Le ministre Flaherty a donc annoncé une hausse de 2,4 milliards de dollars des transferts aux provinces et aux territoires en 2010-2011, ce qui portera l'aide fédérale totale à 54,4 milliards. « Le gouvernement est heureux de fournir une aide qui contribuera à assurer aux Canadiennes et aux Canadiens les services, les programmes et l'aide dont ils ont besoin » a déclaré le ministre Flaherty.

## DÉCÈS D'UNE PIONNIÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE

CÉCILE GIRARD

C'est avec beaucoup de tristesse que nous apprenons le décès de M<sup>me</sup> Thérèse Lacroix, à Whitehorse, le vendredi 18 décembre.

M<sup>me</sup> Lacroix est arrivée au Yukon en 1985, avec son époux Bertrand, ses enfants, Martin, Katherine et Denis.

Thérèse était une femme très impliquée socialement. Elle a été responsable pendant des années d'un programme d'immersion française préscolaire nommé *French Fries*. Ce programme était administré par la Ville de Whitehorse.

Personne débordante d'énergie, elle a fondé et animé un groupe de guides francophones afin de donner la chance à sa fille Katherine de vivre cette expérience.

Les paiements de péréquation versés aux provinces pour 2010-2011 s'élèveront à 14,4 milliards de dollars, en hausse de 187 millions. Le Transfert canadien en matière de santé atteindra 25,4 milliards de dollars en 2010-2011, soit 1,4 milliards ou 6% de plus qu'en 2009-2010, tandis que le Transfert canadien en matière de programmes sociaux s'établira à 11,2 milliards, en hausse de 322 millions ou 3% par rapport à 2009-2010. Outre l'aide fournie par ces transferts, le ministre a annoncé le versement de 525 millions de dollars aux provinces pour les aider à sortir de la récession.

Toutefois, selon les chiffres obtenus, quelques provinces devront faire des choix judicieux en raison de la diminution de leurs transferts. C'est notamment le cas de Terre-Neuve-et-Labrador (-8 milliards), de l'Île-du-Prince-Édouard (-4 milliards), de la Nouvelle-Écosse (-251 milliards), du Nouveau-Brunswick (-80 Milliards), du Manitoba (-360 Milliards) et de la Saskatchewan (-7 milliards).

### L'avenir du Régime de retraite du Canada

La rencontre ministérielle s'est également concentrée autour de l'enjeu des pensions de retraite à partir des données divulguées par le rapport du



Photo : Jean-Sébastien Blais

Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a rencontré ses homologues provinciaux et territoriaux lors d'une séance de travail à Whitehorse.

directeur de recherche Jack Mintz. Pour l'auteur, le régime actuel est *en bonne santé*. Les Canadiens sont en mesure de pouvoir bénéficier d'une pension offrant un revenu adéquat. Toutefois, le niveau d'endettement des Canadiens l'inquiète. Ces ainsi qu'il pose quelques questions cruciales à la génération actuelle : « Les particuliers et les familles épargnent-elles suffisamment aujourd'hui afin de disposer plus tard d'un revenu de retraite adéquat ? Les Canadiens épargnent-ils assez maintenant en prévision de leur retraite au cours des prochaines années ? » En réponse à ces questions, il soutient que le revenu de retraite, y compris la

pension, les sommes retirées des REER ou autres fonds de retraite comme les FERR et les autres sources de revenu, devrait représenter 70% du revenu du travail. Un taux idéal mais difficile à atteindre pour de nombreux particuliers. L'auteur estime même que la situation pour un particulier à faible revenu sera qu'il devra bénéficier d'un taux de remplacement plus élevé afin d'éviter de se retrouver sous le seuil de la pauvreté.

Devant la situation de l'endettement élevé des Canadiens, les experts Michael Baker et Kevin Milligan expriment qu'ils s'attendraient à ce que les Canadiens dépensent moins que leur revenu disponible pendant leur vie active afin de couvrir leurs dépenses pendant leur retraite. « On s'attendrait aussi à ce que leur revenu de retraite n'ait pas à être aussi élevé que le revenu du travail puisque le patrimoine accumulé financerait les dépenses de consommation pendant la retraite. »

Afin de sécuriser la retraite de millions de Canadiens, les ministres se sont penchés sur divers scénarios capables de maintenir la qualité du modèle canadien qui est, selon Flaherty, un des meilleurs au monde. Cela dit, afin d'éviter

de voir les aînés vivre une retraite avec peu de revenus, le ministre fédéral a mentionné l'importance pour son ministère et ceux des provinces de poursuivre l'étude des schémas de travail évoqués durant la journée. « Il sera important d'arriver à la réunion de mai prochain avec des options précises spécialement pour les segments de la population qui ont un faible revenu. »

### Du côté du Québec et des syndicats

La réaction du gouvernement québécois, quoique positive, fut assez succincte. Sam Hamad, ministre de l'Emploi et de la Solidarité Sociale, et Raymond Bachand, ministre des Finances, étaient enchantés des progrès réalisés et de la perspective de sécuriser le régime canadien de retraite. Tout comme Jim Flaherty, ils se sont dit confiants de revenir en mai prochain avec des options précises à mettre en œuvre.

Pour Jean-François DesLauriers de l'Alliance de la Fonction Publique du Canada, quoique la rencontre fut l'occasion de constater une volonté de sécuriser l'avenir du Régime de Retraite, il déplore que les ministres n'aient pas vu le problème en son entier. « Ils ne voient pas que de nombreux Canadiens ne participent pas à des régimes de retraite ». « Le gouvernement n'a pas été capable de reconnaître que le système est défaillant. Pour nous, le système est brisé et il est clair que le rapport Mintz pose un diagnostic très sectoriel. »

Du côté de Hassan Yussuf, du Congrès du Travail du Canada, la rencontre est un succès puisque le gouvernement a répondu positivement à trois de leurs demandes principales exprimées la veille, le jeudi 17 décembre. « Nous sommes heureux, dit-il, que le gouvernement ait annoncé qu'il lancera des consultations publiques sur le sujet, qu'il prendra en compte de nouvelles recherches et qu'il recherche une stratégie pancanadienne ». Toutefois, il admet rejoindre la position exprimée par Jean-François DesLauriers à l'effet que le gouvernement doit offrir aux futurs retraités une stratégie capable de leur offrir un revenu adéquat après leur vie active.



Photo : Archives, Aurore boréale  
Thérèse Lacroix

M<sup>me</sup> Lacroix a aussi siégé au comité scolaire de l'école Émilie-Tremblay.

En 1990, elle a été nommée l'une des cinq Yukonnaises de l'année.

L'équipe du journal offre ses condoléances à toute sa famille.

## Exprimez-vous!

L'Aurore boréale vous offre différentes façons de faire connaître votre opinion.

Faites parvenir votre lettre au courrier des lecteurs\*.

Ou faites l'analyse d'une situation qui pourra être publiée sous la rubrique Commentaires.

Courrier : L'Aurore boréale  
302, rue Strickland, Whitehorse,  
Yukon, Y1A 2K1

auroredir@afy.yk.ca

\*Le journal se réserve le droit de rejeter toute lettre présentant un contenu diffamatoire.



l'aurore boréale

Directrice

Cécile Girard

Journalistes

Yves Pelletier,

Correspondants locaux

Jean-Sébastien Blais, Françoise La Roche, Danièle Rechstein

Correspondant national

Danny Joncas, APF

Coordonnatrice de la publicité et responsable de la distribution

Marie-Claude Nault

Correction d'épreuves

Danièle Rechstein

Adresse

302, rue Strickland

Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca

Journaliste : journaliste@afy.yk.ca

Publicité et abonnement : aurorepub@afy.yk.ca

Sites Web : www.afy.ca // journaux.apf.ca/auroreboreale

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 910 copies.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.



on passy le mot



Fondation Donatien Frémont, Inc.



Office de la Distribution Certifiée



Deloitte

repco-média

Agence de représentation média

éditorial

## Noël c'est la vie qui continue

CÉCILE GIRARD

De toutes les nuits de l'année, il en est quelques-unes qui vivent à jamais dans l'imaginaire de l'humanité, car depuis la nuit des temps, elles ont marqué l'imagination des enfants. La nuit de Noël fait partie de celles-ci.

Noël, c'est la vie qui continue simplement et le monde qui, à sa façon, essaie d'être meilleur. Pendant quelques heures, le temps suspend son cours et des trêves s'établissent ici et là dans les pays en guerre ou dans les familles.

Dans le Grand Nord, la frontière entre la nuit et le jour bascule en faveur de la lumière. L'ombre n'a plus le choix, elle cède aux avances du grand tournesol céleste. Au solstice d'hiver, les Yukonnais savent que tous les espoirs sont permis. Et c'est sûrement cette vérité toute simple qui fait que la vie continue.

En terre nordique, les merveilles se succèdent, la nuit venue! Des aurores boréales dansent vêtues de leurs chemises de nuit rose, jaune ou turquoise. Un firmament d'encre, criblé d'étoiles, veille sur les rêves et les rêveries des renards, des hiboux et des humains; des montagnes escarpées ou rondelettes font le guet aux frontières vingt-quatre heures sur vingt-quatre et

gardent jalousement tous les secrets et toutes les énigmes nés au nord du 60<sup>e</sup> parallèle.

À l'ombre de ces montagnes vivent quelques milliers de millionnaires du dimanche. Plusieurs d'entre eux ont embrassé un style de vie solitaire et logent dans une cabane en bois rond, perdue dans la forêt des mystères. Certains de ces ermites avancent en âge et leurs voisins, qui vivent à cinquante kilomètres, veillent discrètement sur eux à leur façon. À Noël, ils iront voir si le vieux Adam dispose de suffisamment de bois pour se chauffer jusqu'au printemps et ils s'arrêteront prendre une tasse de thé avec Antoinette.

Ce sera aussi le premier Noël d'un groupe de petits humains aux joues rebondies et au regard clair. Les dix doigts de la main ne suffisent pas pour compter tous les nouveaux bébés qui ont vu le jour dans la communauté cette année.

Une belle célébration se prépare pour eux. Ils recevront des câlins et des bisous à la tonne. Dans leur cas, tout ce qu'ils cherchent est de l'affection, de la tendresse et de la chaleur! Les traditions leur passent vingt pieds par-dessus la tête car leurs goûts ne sont pas formés. Mais leur mémoire est déjà aussi vaste et profonde que le lac Kluane. Ils se

souviendront toujours des marques d'amour reçues pendant cette période particulière de l'hiver où le poêle chauffe constamment.

Au tournant du solstice, la vie reprend ses droits et les humains lui en sont reconnaissants. Ils apprécient chaque minute de lumière et se savent choyés. Cela n'est pas donné à tous de savoir apprécier un présent inestimable, en toute simplicité. Le Père Noël n'aura jamais un sac assez grand pour transporter le don du dépouillement.

Est-ce que la vie rustique favorise cette prise de conscience? Les gens du Yukon le croient et ils croient que cela aussi vaut la peine d'être célébrer.

Il y a cent ans les petits enfants craignaient la première Guerre mondiale qui se tramait en Europe. Il y a cinquante ans, les petits enfants craignaient la guerre atomique. Aujourd'hui on craint les effets dévastateurs du changement climatique. Mais cette nouvelle angoisse éveille une conscience globale encore jamais vue sur la planète. L'espoir n'est pas perdu.

Au solstice d'hiver d'hiver, les Yukonnais savent que tous les espoirs sont permis. Et c'est sûrement cette vérité toute simple qui fait que la vie continue.

## Un nouveau visage pour Faro

YVES PELLETIER

Le centre-ville de Faro se prépare à connaître une cure d'embellissement suite à un investissement de 700 000\$. L'argent permettra à la municipalité d'aller de l'avant avec son projet de revitalisation et servira à la destruction de cinq bâtiments abandonnés et inexploités. L'esthétique de la collectivité sera grandement améliorée pour les résidents et les visiteurs, tout en contribuant à l'atteinte des objectifs fixés dans le plan de durabilité communautaire intégré de Faro.

« Le projet favorise les efforts

brèves

que nous déployons en vue d'attirer de nouveaux résidents et de nouvelles entreprises chez nous, d'encourager les visiteurs à revenir à Faro et d'accroître la sécurité publique », a expliqué Heather Campbell, mairesse de Faro. Ce projet permet aussi de donner à la municipalité un avenir durable.

« Il favorisera l'investissement dans le tourisme du Yukon et mettra en valeur deux atouts de la collectivité de Faro : ses merveilleux paysages naturels et sa proximité avec la nature sauvage », a affirmé M<sup>me</sup> Leona Aglukkaq, ministre responsable du Nord et ministre de la Santé

au fédéral.

De son côté, le gouvernement du Yukon se dit heureux d'appuyer la Ville de Faro pour la réalisation de ce projet, et souhaite continuer à favoriser tout projet qui contribue à rendre les collectivités du Yukon saines et dynamiques.

C'est l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor) qui a approuvé l'octroi de 700 000 \$ de fonds au gouvernement du Yukon. Outre la fait de rendre plus attrayant le paysage urbain des citoyens, la municipalité espère aussi créer des emplois locaux.

## L'Institut nordique de la justice sociale voit le jour au Yukon

YVES PELLETIER

Donner les meilleures chances de réussite à chacun des membres de la société peut sembler parfois impossible. Toutefois, près de 8 % de tous les emplois au Yukon sont considérés comme étant liés à la justice sociale. Cela représente 1390 emplois sur le territoire. Travailleurs sociaux, agents de la paix ou employés du gouvernement œuvrent tous, de près ou de loin, à l'amélioration de cette justice sociale. Afin de fournir de nouvelles ressources de formation, d'éducation et de recherche dans ce domaine, le Collège du Yukon a annoncé le 11 décembre dernier, la création de l'Institut nordique de la justice sociale.

En collaboration avec les ministères de la Justice, de l'Éducation et de la Santé et des Affaires sociales, ce nouvel institut offrira des programmes de formation dès 2010. « Le rôle de l'Institut est de regrouper, d'adapter et de développer des ressources de formation reflétant la réalité du Yukon en vue de répondre aux besoins particuliers des Yukonnais », a lancé Marian C. Horne, ministre de la Justice.

Déjà cette année, l'Institut a coordonné et élaboré un programme de formation qui a été suivi par un groupe de femmes désirant explorer la carrière d'agente de correction.

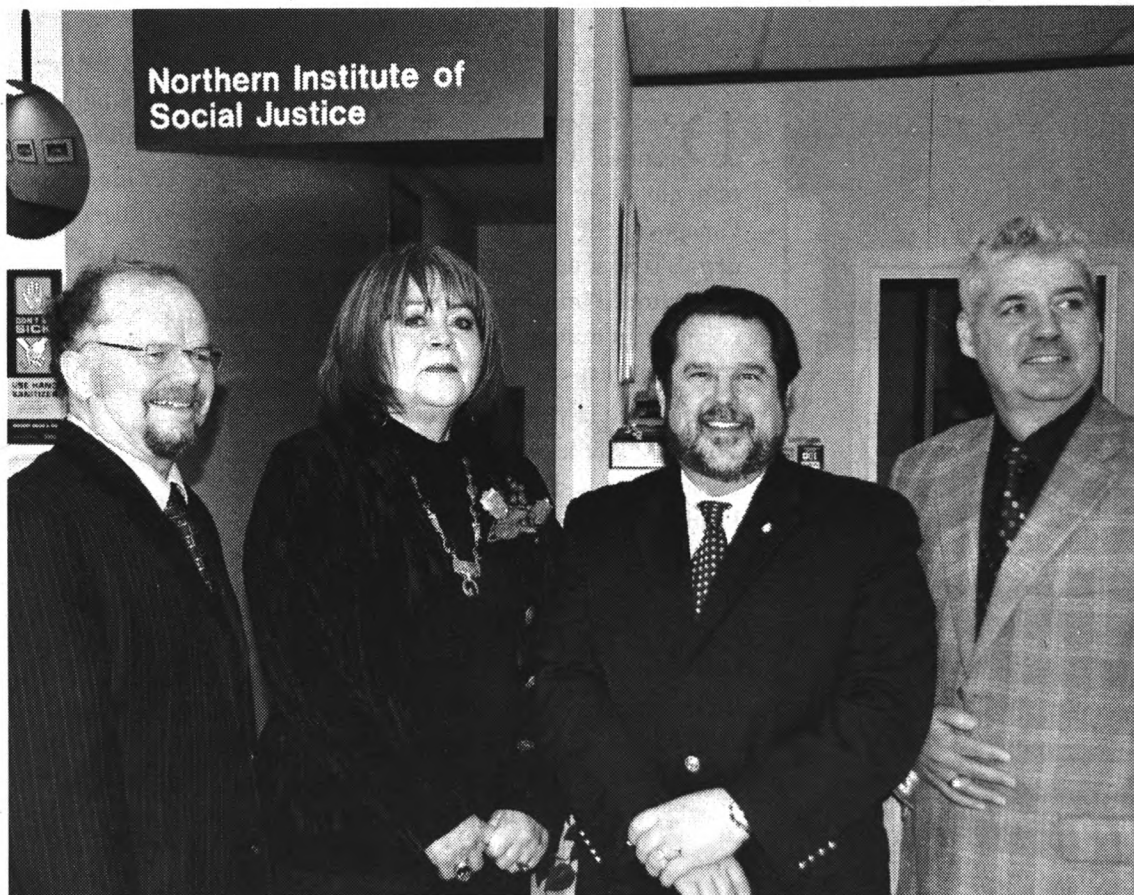


Photo : Yves Pelletier

Glenn Hart, Marian Horne, Patrick Rouble et Clarence Timmons ont annoncé la création de L'Institut nordique de la justice sociale.

Des ateliers sur les toxicomanies chez les femmes ont été organisés et la mise en œuvre d'un programme de formation sur l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisme fœtal est commencée.

« Le contenu des programmes de formation de l'Institut déborde largement le cadre de notre conception générale en matière de justice », explique le ministre de la Santé et des Affaires sociales, M. Glenn Hart. De cette façon, plusieurs experts pourront être formés

dans divers domaines.

« Cela va favoriser le développement de notre main-d'œuvre au moyen d'une formation ciblée qui permettra aux Yukonnais de profiter des

possibilités d'emploi sur le territoire », soutient Patrick Rouble, ministre de l'Éducation. Présentement, d'autres programmes sont en cours de planification et

### La main d'œuvre yukonnaise au cœur des préoccupations!

YVES PELLETIER

La mise en œuvre de l'accord Canada-Yukon sur le marché du travail (AMT) va bon train. Signé en juillet 2009, cet accord permet au territoire de recevoir près de trois millions de dollars du gouvernement du Canada, pour les cinq prochaines années. Aux termes de l'accord, rappelons que le Yukon recevra une somme supplémentaire de 2 914 000 \$ sur deux ans du Fonds de transition et de formation stratégique. C'est ainsi que, la semaine dernière, le ministre de l'Éducation, M. Patrick Rouble a déposé le plan annuel de son ministère pour l'exercice 2009-2010.

Ce plan annuel comprend sept projets, d'une valeur estimée à 1 457 000 \$. Le Collège du Yukon, la Chambre de commerce, le Centre correctionnel de Whitehorse, la

Voirie et les Travaux publics, l'organisme Challenge, le Conseil yukonnais de la formation en tourisme et le bureau des statistiques de certains ministères se partageront les deniers publics. Les principaux organismes qui obtiennent les subventions participent au développement de programmes de formation des travailleurs.

« L'une des priorités du gouvernement est d'investir dans nos citoyens et dans notre main-d'œuvre », a indiqué M. Rouble. « Au moyen de l'AMT, nous faisons en sorte que des programmes et services soient disponibles pour préparer les Yukonnais aux occasions d'emploi offertes au Yukon. »

C'est la Direction de l'enseignement postsecondaire qui est responsable de l'administration de ces fonds. Ils doivent venir en aide aux

porteront sur l'exploration des carrières et sur les traumatismes.

Le président du Collège du Yukon, M. Terry Weninger, se réjouit de cette nouveauté et souligne que les programmes couvrent un large éventail de domaines d'activités, allant de la formation du personnel de premier échelon à celle spécifique à un emploi particulier, en passant par la formation générale. « Le but ultime est de permettre la spécialisation de certains employés, et par la suite, de développer des cours crédités pour les étudiants du collège », précise-t-il.

Il dévoile aussi que le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest se sont montrés intéressés et il affirme que l'Institut nordique de la justice sociale a tout le potentiel pour offrir une formation pan-nordique. Une subvention de 1 146 000\$ sera versée par le ministère de l'Éducation jusqu'en 2013. Les fonds proviennent de la Fiducie pour les collectivités, financée par le gouvernement fédéral.

groupes qui sont sous-représentés dans le milieu du travail et qui nécessitent un soutien supplémentaire pour participer pleinement à ce marché. Ces groupes comprennent les bénéficiaires de l'assistance sociale, les personnes handicapées, les travailleurs âgés, les jeunes, les membres des Premières nations, les femmes dans le secteur des métiers et les immigrants.

Rappelons que, dans la première moitié de 2009, le taux de chômage dans la capitale était de 4 % comparativement à 13,1 % dans les communautés rurales.

En 2008, les populations autochtones affichaient un taux de chômage de 13,3 % tandis que le taux dans la population non autochtone était de 2,7 %. Le mois dernier le taux de chômage au Yukon était de 7,4 %.

**ALAYUK**  
-Aventures-

**Randonnée en traîneau à chiens de l'initiation à l'expédition**

Rabais disponibles pour familles, étudiants ou 4 adultes  
867 668-2922 [www.alayuk.com](http://www.alayuk.com)

# Le Noël des démunis à Whitehorse

FRANÇOISE LA ROCHE

Maxime a 7 ans et vit avec sa mère Anne (prénoms fictifs). Leur maison? *Kaushee's Place*, refuge pour femmes. Anne dispose d'à peine 80 \$ par semaine pour assurer leur survie. Mais Maxime aura quand même un beau réveillon cette année, car des amis l'ont invité avec sa maman à célébrer Noël avec eux. La table sera garnie de mets tous plus délicieux les uns que les autres et le Père Noël aura déposé quelques présents sous l'arbre pour le bambin. Mais tous n'ont pas la chance de Maxime et d'Anne.

Selon un sondage non scientifique effectué par la Coalition anti-pauvreté du Yukon auprès de 257 personnes bénéficiaires des services sociaux, plus de la moitié disent qu'ils n'ont pas d'endroit qu'ils peuvent considérer comme leur foyer. C'est sans parler des familles qui ont un toit au-dessus de leur tête, mais qui sont dans le besoin. Qu'adviendra-t-il de toutes ces personnes en cette période de réjouissances et d'abondance? Plusieurs organismes leur procurent de l'aide avant Noël, mais rares sont ceux qui offrent nourriture et chaleur humaine le jour même.

## Aide centralisée

La plupart des organismes



contactés dirigent les personnes qui sont seules à Noël vers l'Armée du Salut. Le refuge ouvrira ses portes à 14 h le 25 décembre et accueillera tous ceux qui désirent participer au repas de Noël. Des cadeaux seront remis aux enfants des familles qui se sont inscrites avant le 21 décembre.

La cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse (au coin de la 4<sup>e</sup> Avenue et de la rue Steele) offrira une soupe populaire le samedi 26 décembre à 12 h 30 et le dimanche 27 décembre à

14 h comme à son habitude.

Le Centre *Victoria-Faulkner* avait invité toutes les femmes seules ainsi que leurs enfants le mercredi 23 décembre de 11 h 30 à 13 h 30 à venir partager un repas de dinde. Les petits ont reçu des cadeaux du Père Noël.

L'organisme *Share the Spirit* apporte de l'aide aux personnes dans le besoin en distribuant des paniers de Noël. Ces familles sont recommandées par les diverses églises de Whitehorse ou encore par des programmes tels que *Healthy Families Yukon*, *Healthy Moms*, *Healthy Babies* ou *Teen Parent*

*Program.*

## Food for Fine

Il y a trois ans, la Ville de Whitehorse a mis en place le projet *Food for Fine* qui était en vigueur cette année du 30 novembre au 12 décembre. Les citoyens qui avaient reçu des contraventions pouvaient choisir de les acquitter en donnant un montant équivalent en nourriture ou en spécifiant qu'ils voulaient que l'argent soit remis à *Food for Fine*.

Les deux premières années du projet, les bénéficiaires de cette collecte étaient l'Armée du

Salut, Maryhouse et *Kaushee's Place*. Cette année, l'Armée du Salut et Maryhouse ont mentionné qu'ils voulaient que leur part soit versée à la Banque alimentaire. C'est ainsi que le 16 décembre dernier, cette dernière a reçu les deux tiers de la collecte qui a rapporté 3 500 \$ en nourriture et 2 000 \$ en espèces. L'autre tiers a été remis à *Kaushee's Place*.

## La Banque alimentaire

Tous les clients de la Banque alimentaire qui en ont fait la demande recevront un sac de nourriture qui contiendra tout ce qu'il faut pour cuisiner un dîner de Noël. Les sacs seront distribués les 23 et 24 décembre, de 9 h à midi et de 13 h à 17 h.

La Banque alimentaire de Whitehorse est la plaque tournante de l'aide aux démunis en matière de nourriture. Elle compte 816 clients inscrits et chaque client représente d'une à huit personnes. Depuis son ouverture le 30 avril, la banque a nourri 1 614 personnes et distribué entre 300 et 315 sacs chaque mois. C'est donc tout au long de l'année qu'elle a besoin de garnir ses étagères et ses réfrigérateurs. Les produits en demande constante sont de la confiture, des conserves de tomates, de sauce tomate, de viande, du jus, des craquelins et des produits frais comme les fruits et les légumes.

## Changement au Yukon News

Le journal *Yukon News* L'entrepris l'année 2010 avec de grands changements. Steve Robertson, propriétaire et éditeur de l'entreprise, a fait savoir dans un communiqué qu'il n'y aurait plus d'édition le lundi. La parution du lundi qui existe depuis 1996, n'a jamais vraiment été aussi populaire que les éditions du mercredi et du vendredi. M. Robertson confirme aussi qu'aucun employé ne sera mis à pied.

Rappelons que le *Yukon News* est l'imprimeur de *L'Aurore boréale* depuis la fin des années 1980.



## DES NOUVELLES DE CORSE

Bonjour, je m'appelle Antone Marini, je suis né le 13 octobre 2009. Avec mes parents, Annie Langlois et Jean-Christophe Marini, nous passons de bons moments chez-moi, en Corse. Ma maman me parle souvent des gens du Yukon avec des yeux brillants. J'espère un jour vous rencontrer et vous offrir mes plus beaux sourires.



## Avis de consultation de radiodiffusion CRTC 2009-722

Canada

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes. La date limite pour le dépôt des interventions/observations : 30 décembre 2009.

- **Telelatino Network Inc.** – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise appelée RCS Television – L'ensemble du Canada
- **Telelatino Network Inc.** – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique appelée Sky TG24 – L'ensemble du Canada
- **Telelatino Network Inc.** – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise appelée Soccer Television – L'ensemble du Canada
- **Telelatino Network Inc.** – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées appelée Telelatino afin d'en permettre la distribution en format haute définition (HD) – L'ensemble du Canada
- **Telelatino Network Inc.** – modification de licence de radiodiffusion de l'entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique appelée TLN – L'ensemble du Canada

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis de consultation CRTC 2009-722 sur le site Web du CRTC au [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca) à la section « instances publiques » ou appelez le numéro sans frais 1-877-249-CRTC.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

scène locale

# Un accord peu réconfortant pour l'avenir de la planète

YVES PELLETIER

La conférence des Nations unies sur les changements climatiques à Copenhague (COP15) s'est terminée le 18 décembre 2009 avec un accord qui est loin de satisfaire les écologistes. Selon de nombreux dirigeants politiques, cet accord peu ambitieux et non contraignant ne permettra pas de répondre à la gravité du changement climatique. Réunissant les politiciens de 193 pays, soit plus de 15 000 représentants, cette rencontre censée réécrire l'histoire a plutôt servi à la mobilisation citoyenne dans le monde entier

et braqué les projecteurs sur le Canada considéré comme un cancre pour ses politiques environnementales.

« J'espère que le gouvernement Harper va entendre notre consternation et qu'il permettra aux Canadiens de retrouver leur fierté et leur dignité », ont répété plusieurs manifestants réunis devant l'Édifice Elijah-Smith à Whitehorse, lors d'une vigie de 24 heures, le 11 décembre dernier. Campée devant les bureaux fédéraux de Whitehorse, Diana Lindley, a organisé cette manifestation pacifique afin de favoriser un traité juste, ambitieux et



Photo : Yves Pelletier

Une vigie de 24 heures a eu lieu devant l'édifice Elijah-Smith

contraignant.

Plus de 200 personnes se sont déplacées lors de ce rassemblement. « Je suis très contente de la participation des gens à cette activité dont le but est d'attirer l'attention sur la situation critique des réfugiés climatiques et de démonter la puissance de la coopération », explique M<sup>me</sup> Lindley. Organisées à l'échelle mondiale par des groupes écologistes, plus de 3200 veillées semblables ont été recensées dans le monde.

Lors de la vigie, le député territorial Steve Cardiff est venu rencontrer les troupes quelques minutes avant de s'envoler en direction du Danemark pour participer à la conférence. L'organisatrice a aussi reçu l'appui de la ministre de l'Environnement, M<sup>me</sup> Elaine Taylor, dans une lettre qu'elle lui a fait parvenir. Pendant la nuit, le député fédéral, Larry Bagnell, a soutenu les efforts de la dame en l'accompagnant, tout comme une vingtaine de personnes vêtues en Père Noël qui ont lancé : « Le Père Noël se soucie aussi des changements climatiques, sa maison fond présentement. »

« Le gouvernement canadien doit changer son fusil d'épaule et prendre des engagements beaucoup plus sévères », a exprimé l'expert sur les changements climatiques, John Streicker. Toutefois, son désir semble ne pas avoir été entendu par le ministre fédéral de l'Environnement, M. Jim Prentice. Pendant tout le processus des négociations, lors

de cette conférence, le Canada a maintenu ses positions en fixant une réduction de ses émissions de gaz à effet de serre de 20 % d'ici 2020 en prenant 2006 comme année de référence.

Dans les faits, cette réduction représente seulement une diminution de 3 % des émissions canadiennes si l'on prend comme année de référence 1990, année convenue par la communauté internationale lors de la signature du protocole de Kyoto. Cet objectif est considéré comme l'un des moins ambitieux du monde entier et représente la cible la plus basse dans les pays industrialisés. Les experts estiment que les émissions de gaz à effet de serre au pays ont augmenté d'au moins 25 % entre 1990 et 2006 plutôt que de diminuer.

En raison de sa passivité dans la lutte contre le réchauffement climatique, de ses tentatives de jeter à la poubelle l'accord de Kyoto et de son attitude de blocage dans les négociations, le Canada s'est vu mériter le prix Fossile de l'année. Remis par le Réseau action climat (RAC), une coalition de plus de 400 organismes environnementaux, cette victoire peu flatteuse pour le pays, dépeint le visage sombre du Canada à l'échelle internationale. Lors de la cérémonie, Ben Wikler, de l'ONG Avaaz, a conclu en remettant le prix : « La performance du Canada, ici à Copenhague, se fonde sur deux ans de retard, d'obstruction et d'une inaction totale. Ce

gouvernement croit qu'il y a un choix à faire entre l'environnement et l'économie et pour celui-ci le goudron et les sables bitumineux sont plus importants que le dérèglement climatique. »

Lors de la conférence, un rapport (*Le diagnostic de Copenhague*) présenté par les Nations unies révèle : « Tout retard dans la prise de mesures pour lutter contre le réchauffement climatique risque d'entraîner des dégâts irréparables. »

L'ancien secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, affirme dans un travail de synthèse réalisé par le Forum humanitaire mondial que le réchauffement climatique est responsable de 300 000 morts par an et que les répercussions économiques sont de 125 milliards de dollars par année. La dégradation progressive de l'environnement causant des problèmes de malnutrition plutôt que les catastrophes naturelles est responsable de la majorité des décès. Les changements climatiques affectent plus durement les 325 millions de personnes les plus pauvres de la planète. L'étude révèle aussi que vers 2030, le réchauffement climatique entraînera près d'un demi-million de morts et que les coûts grimperont à 300 milliards de dollars par année.

Une délégation politique d'une douzaine de personnes représentait le Yukon à Copenhague. Le Conseil arctique athabaskan a aussi participé à cette conférence mondiale afin de dénoncer la baisse inquiétante du nombre de bêtes dans les hardes de caribous du territoire. Selon une étude, la cause de ce déclin peut être associée à la hausse des températures qui a été deux fois plus élevée dans l'Arctique. Parmi les effets de ce réchauffement, les scientifiques ont remarqué des précipitations de pluies verglaçantes en automne qui emprisonnent le lichen sous une couche de glace et la multiplication de moustiques en été qui désoriente les caribous en les rendant fous.

## Modification des LOIS YUKONNAISES RELATIVES À L'ADOPTION

### À compter du 30 avril 2010, le Yukon ouvrira l'accès aux dossiers d'adoption

Nous désirons rappeler aux personnes qui ont participé à un processus d'adoption au Yukon des modifications aux lois relatives à l'adoption auront des répercussions sur leurs droits en ce qui a trait à la protection des renseignements personnels et de la vie privée.

À compter du 30 avril 2010, les personnes adoptées adultes et les parents biologiques auront accès aux renseignements personnels contenus dans l'enregistrement de naissance et dans l'ordonnance d'adoption qui les concernent.

Si l'ordonnance d'adoption a eu lieu avant le 30 avril 1991, la personne adoptée et les parents biologiques peuvent préserver la confidentialité du dossier en déposant une opposition à la divulgation avant le 30 avril 2010.

Pour de plus amples renseignements sur vos droits touchant l'accès à l'information et la protection de la vie privée en ce qui a trait aux dossiers d'adoption, consultez le site [www.hss.gov.yk.ca/adoptioninfo](http://www.hss.gov.yk.ca/adoptioninfo) ou téléphonez au 1-867-667-3002.

**Yukon**  
Health and Social Services

## Un 5 à 7 positif et à saveur touristique!

YVES PELLETIER

Le Réseau de développement économique et d'employabilité du Yukon (RDÉE) a reçu dernièrement une dizaine d'entrepreneurs de la région lors d'un 5 à 7 à saveur touristique. Cette rencontre a permis au secteur économique de l'Association Franco-Yukonnaise de présenter les réalisations de la dernière année et de faire un survol des projets planifiés pour 2010. Les invités ont aussi profité de l'occasion pour se familiariser avec les différents produits touristiques offerts par leurs collègues et d'échanger leurs points de vue.

« Les graines que nous avons semées commencent à porter fruit, nous sommes dans un momentum et c'est pourquoi nous devons travailler auprès de la clientèle francophone afin de rendre le Yukon plus accessible et de vendre son potentiel touristique », précise Frédéric Vandenoetelaer, agent de développement du RDÉE.

Cette vague d'intérêt a été ressentie cette année après un passage remarqué au Salon des véhicules récréatifs de Montréal, où près de 2000 personnes ont recueilli de l'information sur le Yukon. En France, le territoire a aussi brillé lors du Salon mondial du tourisme à Paris et du Salon international du marché touristique français Top Résa. « Malgré le ralentissement économique mondial, il semble se dessiner une clientèle très spécifique, qui recherche l'expérience plutôt que la destination et qui se soucie peu du coût du voyage. C'est un

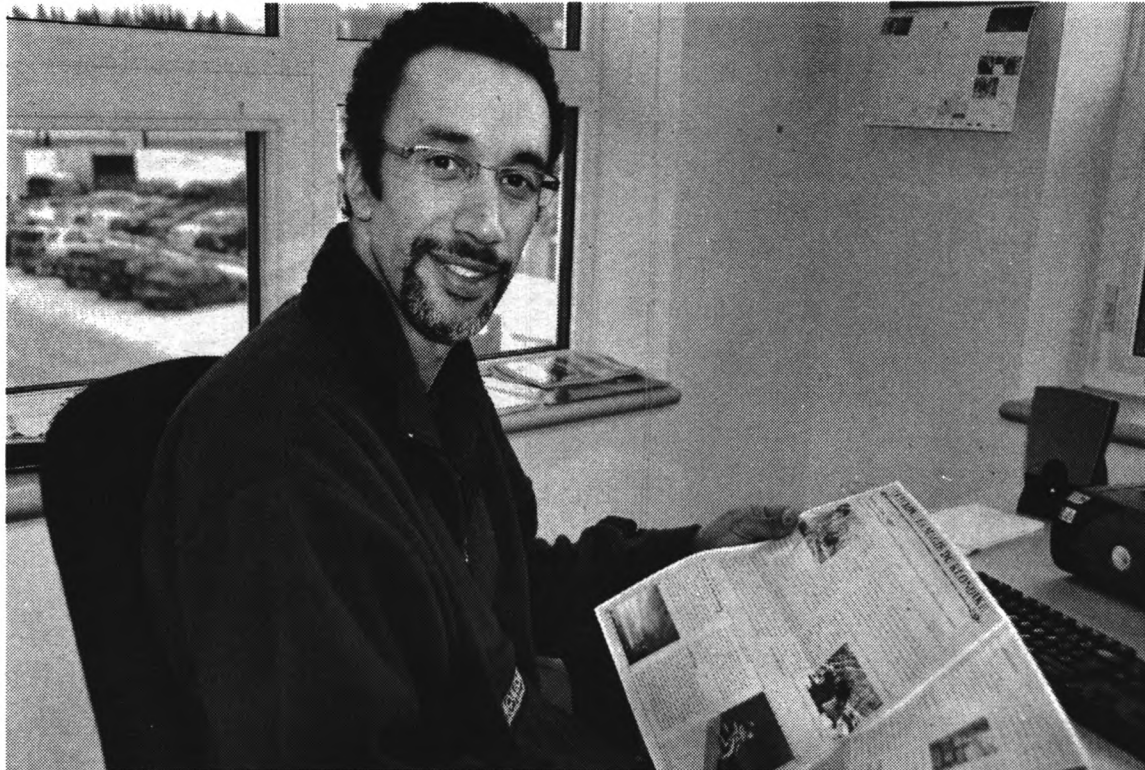


Photo : Marie-Claude Nault

Frédéric Vandenoetelaer, agent de développement du RDÉE estime qu'il faut travailler auprès de la clientèle francophone afin de rendre le Yukon plus accessible.

marché que l'on peut séduire », explique M. Vandenoetelaer.

Jean-Marc Champeval, propriétaire du Takhini river lodge, abonde en ce sens. Dernièrement, l'entrepreneur a même conclu une entente avec un touriste qui a préféré réserver toutes les chambres du *bed and breakfast* afin de passer des vacances de Noël dans l'intimité avec sa petite famille.

Même si le marché francophone est considéré secondaire par le ministère du Tourisme et de la Culture du Yukon, M. Vandenoetelaer a rappelé les percées et les signes d'ouverture du gouvernement dans ce domaine. Il a évoqué le lancement du nouveau site Web touristique en français en juin 2009 et souligné la participation de la vice-première ministre du Yukon au

Salon IFTM Top Résa à Paris.

« Il y a onze ans, je faisais environ une fois par semaine la visite en français du Centre de la Bérenge, mais cet été, plusieurs fois par jour des touristes demandaient d'être guidés en français », a lancé la guide, Sylvie Binette. Elle est persuadée que les actions entreprises ces dernières années vont contribuer fortement au développement touristique francophone.

Afin de développer davantage le marché francophone, RDÉE Yukon se prépare déjà pour 2010. D'ailleurs, à la fin janvier, le territoire sera présent à l'exposition commerciale et culturelle Aurores Boréales 2010. L'événement, qui se déroule au Palais des Congrès de Montréal, présente les multiples possibilités et la

culture distinctive qu'offre le Nord.

« Suite au succès de notre premier cahier touristique, nous avons l'objectif de publier un nouveau cahier de 20 pages, dès le printemps prochain », annonce M. Vandenoetelaer. La distribution de ce cahier sera élargie et se retrouvera également en Alberta et en Colombie-Britannique. Finalement, RDÉE Yukon tente aussi de trouver le financement nécessaire afin d'engager un consultant qui sera responsable de mettre en valeur l'histoire de la francophonie au Yukon. Ce riche héritage pourrait être présenté aux touristes dans le cadre d'activités et être inclus dans un forfait de voyage.

### La banque alimentaire a besoin d'aide!

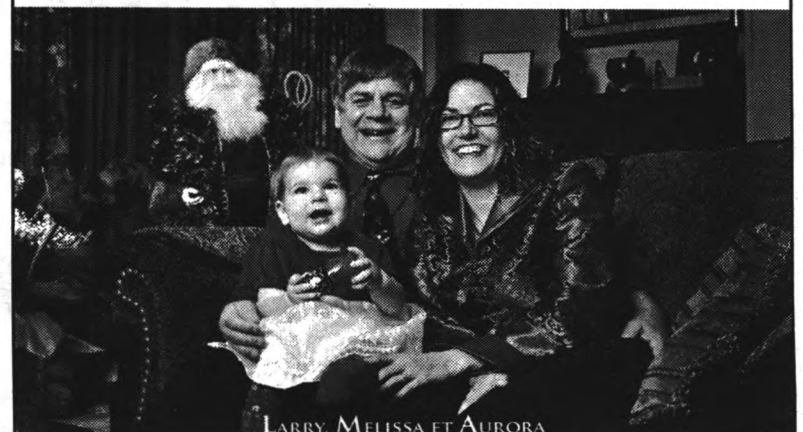
Faites le tour de votre garde-manger. Il y a sûrement quelques boîtes de conserve en trop! La banque alimentaire recherche des conserves de viande ou de poisson, des conserves de fruits et de légumes ainsi que du beurre d'arachide.

La banque est aussi constamment à la recherche de bénévoles.

Si cela vous intéresse, communiquez avec Julie Ménard au numéro ci-dessous.

**867 393-BANK (2265)**

### MEILLEURS VOEUX EN CETTE BELLE SAISON D'HEUREUSES CÉLÉBRATIONS

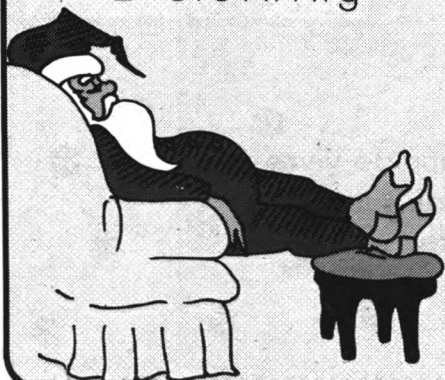


L'honorable Larry Bagnell  
Député du Yukon

204-204 rue Black, Whitehorse, Yukon Y1A 2M9  
Whitehorse: (867) 668-6565

Dawson City: (867) 993-5440 Watson Lake: (867) 536-2037  
Sans frais: 1-866-293-6565

**CLIMATE**  
clothing



**Vente d'après-Noël  
chez Climate Clothing  
du 28 au 31 décembre**

**25 % de rabais sur les articles à prix courant dans tout le magasin et entre 15 % et 50 % de rabais sur les articles déjà en solde.**

Hardwood Mall  
Climate Clothing  
633-3177

communauté

# Stéphan et Hélène : Oui, je le veux!

YVES PELLETIER

Le dernier café-rencontre de l'année restera probablement gravé dans le livre d'histoire du Centre de la francophonie. Du moins, Stéphan Ruest et Hélène Beaulieu, se souviendront toujours de cette soirée spéciale du 11 décembre 2009, le jour où ils ont échangé leurs vœux de mariage devant une soixantaine de personnes à la salle communautaire.

« En arrivant au Yukon, j'ai trouvé mon premier emploi au Centre de la francophonie et rapidement, je me suis identifié à la communauté francophone. Au fil du temps, elle devient comme une grande famille et, avec l'appui de certains amis, j'ai décidé de partager ce moment avec les gens d'ici », explique Stéphan Ruest, quelques minutes avant de se vêtir pour l'occasion. Bien qu'il dise ressentir peu de nervosité, le jeune amoureux a dû repartir à son domicile pour aller chercher les alliances, qu'il avait oubliées pour ensuite y retourner afin de récupérer sa chemise.

« Ce mariage représente le mélange de nos deux personnalités et de la belle folie qui existe entre nous », lance la jeune femme avant de rejoindre l'homme de sa vie. Inversant les rôles traditionnels, la mariée vêtue de sa belle robe blanche et s'accompagnant au banjo, s'est d'abord présentée aux gens. Elle a ensuite chanté et dansé en compagnie de jeunes enfants. Hélène travaille à La garderie du petit cheval blanc, elle avait donc de jeunes invités venus spécialement pour elle.

De son côté, le marié a fait une entrée spectaculaire, en cachant son visage derrière un



Photo : Yves Pelletier

La première cérémonie de mariage en français a eu lieu au Centre de la francophonie, le vendredi 11 décembre, lors d'un café-rencontre.

masque de lutteur et en arborant un papillon rose à la boutonnière. Les deux bien-aimés se sont chacun chanté une chanson d'amour avant de procéder à la cérémonie officielle. C'est la commissaire aux mariages, Jeanne Beaudoin, qui a uni les deux amoureux. « Cela me touche à chaque fois de pouvoir célébrer l'union de deux francophones dans leur langue. C'était loin d'être comme cela à l'époque de mon mariage. De plus, c'est la première fois que le Centre de la francophonie est l'hôte d'un tel événement » se réjouit M<sup>me</sup> Beaudoin.

Après la signature officielle des papiers légaux, les jeunes mariés ont offert un verre de mousseux à toutes les personnes présentes et ils ont partagé le gâteau de mariage.

L'originalité du couple s'est fait ressentir du début à la fin. Par exemple, à chaque table, le nom d'invités fictifs figurait sur de petits cartons, tels Lisa Simpson et Alfred Hitchcock. Tout le monde a remarqué le gâteau à deux étages parsemé de petits bonbons en forme d'ours et couronné d'un immense suçon.

Même leur voyage de noces sera teinté de leur douce folie. Avant de rejoindre la parenté au Québec, les tourtereaux allaient roucouler pendant trois jours dans une chambre de style polynésien au chic centre commercial albertain, le West Edmonton Mall.

Cette nouvelle étape dans la vie des amoureux marquait aussi le cinquième anniversaire du couple. Souhaitons longue vie à ces nouveaux mariés, en espérant que l'histoire se termine avec de nombreux petits Franco-Yukonnais.

## l'aurore boréale

De notre coin de pays tellement choyé par l'hiver, nous vous souhaitons en chœur de vivre un Noël rempli de mille douceurs, ainsi qu'une prochaine année à l'enseigne du succès.

Nous vous souhaitons par-dessus tout une bonne santé pour bien profiter de ce que la vie offre de meilleur!

JOYEUX NOËL!

# Aujourd'hui la lune, demain l'univers

JOHANNE MOREAU

Dans la vie de tous les jours, l'éducatrice que je suis côtoie des « cocos » âgés de 18 mois à deux ans. Aujourd'hui, trois garçons sont présents, pas de tempête de neige à l'horizon, pas de pleine lune, pas de nez qui coule, Bingo! ça va être super!

En réalité, il serait préférable de dire « trois gars », en l'occurrence Augustin, William et Luka, ne sont pas juste en vie mais pleins de vie et, comme disait si bien mon grand-père : « de la mine dans le crayon à revendre ».

Nous y voilà, par la fenêtre, je suis la dernière à constater l'arrivée d'un camion de livraison. Les garçons alignés sur la tablette faisant office de promontoire, jubilent.

Des boîtes de carton descendent par magie, les unes après les autres. Je les réquisitionne pour notre mini-mini gymnase. On y trouve un module en forme de pont, deux rectangles en mousse, deux cylindres jaunes et nos six boîtes de carton pouvant contenir un enfant. La hauteur approximative de ces nouveaux trésors correspond à la pointe du nez d'Augustin.

Chacun explore, on couche la boîte, elle devient un garage, une caserne de pompier, une tanière de grizzli. On entre à deux dedans, mais force est de constater que les caractères s'échauffent, vite qu'à cela ne tienne avec 6 boîtes, on peut avoir chacun la sienne.

Roule, roule. Qui a dit qu'une boîte carrée ne pouvait pas y arriver? Les scientifiques que je cotoie en font l'expérience en me prouvant le contraire.

Augustin a l'idée de mettre le pont à l'envers, d'approcher le rectangle de mousse, d'y adjoindre une boîte avec l'ouverture vers le haut et le tour est joué, youpi une fusée!

Commence l'ascension du rectangle de mousse, suivi du pont, pour enjamber la boîte et se retrouver à l'intérieur. Heureux comme seul un astronaute pourrait l'être après

avoir travaillé d'arrache pied pour résoudre un problème et trouver la solution tant désirée.

Si Augustin a réussi cet exploit, William du haut de ses dix-sept mois y parviendra indéniablement. Il reproduit la démarche et rejoint Augustin dans la boîte. La proximité a raison de leur enthousiasme, il faut trouver une solution. J'arrive à la rescousse pour extraire William, il s'empresse alors d'aller chercher une autre boîte et de la mettre à côté. Luka conclut qu'on apprend par l'observation de ses semblables; et apporte une troisième boîte.

La NASA a trois navettes et trois astronautes qui ont réussi l'embarquement avec succès et sans aucune aide de la tour de contrôle, en l'occurrence : moi.

Descend, monte, monte, descend, on explore les étoiles, on joue à la cachette avec la tour de contrôle. Vient le moment d'alunir; ça se complique...

William décide de *swingner* la fusée, Augustin fait de même, ça bouge tout cela, plus l'on *swingne* plus la fusée se balance. Plus la fusée se balance, plus l'angle s'aligne vers l'horizon. En se recroquevillant vers le fond, le coup est amorti et les voilà sur le plancher des vaches. Oups! Pardon les garçons, vous voilà sur la lune et fiers de l'être; vos yeux et les sourires qui accompagnent le tout le prouvent sans nul doute. Le principe étant compris, on répète l'alunissage à l'infini.

Luka de son côté se demande à quoi sert un commutateur sur la lune? Il traîne une boîte et l'installe près du bouton. La précision est de mise. Il grimpe sur la boîte en position verticale et se rend compte qu'elle plie, rien de bien dangereux, tout ce qui plie ne casse pas!

Allume, éteint, éteint, allume. J'ai pu voir le jour et la nuit alterner pendant plusieurs minutes... William suit Luka, il grimpe sur la fusée. Oups! Mes deux *gentlemen* s'accrochent au mur et la boîte ne s'en laisse pas imposer. La courbe devient de plus en plus



Photo : Pierrette Taillefer

Les trois petits gars explorent les boîtes de carton avec un intérêt qui semble ne jamais vouloir diminuer!

importante. William juge la situation préoccupante et décide d'aller chercher une autre fusée. Je l'entends penser et se dire que, tout bien considéré, le résultat sera le même.

L'exploration pour Augustin ne s'arrête pas là, et si les cylindres jaunes se retrouvaient sur le pont, ça c'est de l'aventure mon ami! Il installe le tout, ça roule, il replace, met sa doudou à l'intérieur, songe à s'y glisser mais... cette cascade sera pour la prochaine fois.

Pendant ce temps, William arrive avec un ballon sous son chandail. Et bien! Et bien! Et voilà enceinte mon beau William. Augustin et Luka ne sont pas longs à suivre en m'apportant le matériel requis pour qu'eux aussi soient de la fête. Tout bien considéré, les garçons jugent que je dois faire partie de cette famille et me voilà enceinte de jumeaux! On se croirait à une rencontre de Maman, papa, bébé en santé!

Et ça continue, à quoi peut bien servir une poignée à bec de canard après une porte sur la lune? William pousse, pousse la boîte vis-à-vis de la porte, s'aligne. Étant le plus léger des astronautes, la fusée me laisse voir une très très légère courbure vers le bas. Au moment opportun, la main sur la poignée, il la fera pivoter et me regardera assurément avec des yeux pétillants.

Cette porte n'est que le passage vers un autre univers

qu'ils découvriront bientôt, et je serai là pour les soutenir par un sourire et quelques mots, sachant qu'ils ont toute mon approbation pour ce futur en devenir.

Réflexion faite aujourd'hui qui de vous:

A pris le temps d'aller sur la lune?

A défié les lois de la physique? A résolu autant de problèmes en 45 minutes?

A manifesté un esprit d'équipe avec autant de ferveur sans prononcer un mot?

Est devenu enceinte de plusieurs mois en quelques secondes?

Tout ne résidait-il pas dans la manière de voir le monde...

Je vous souhaite pour l'année 2010 de voir le monde avec des yeux d'enfant.

À mes trois astronautes, Augustin, William et Luka, et à tous les cocos du monde Avec amour.

Johanne Moreau, éducatrice à La garderie du petit cheval blanc.

Les astronautes et leurs fusées, Augustin Greetham, William Murphy et Luka Slykhuis

Cette porte est le passage vers un autre univers qu'ils découvriront bientôt.

**ARCTIC STAR PRINTING INC.**

Meilleurs vœux pour un Noël plein de joies et une nouvelle année remplie de bonheur.

SERVICE EN FRANÇAIS

867 668 4733  
info@asprinting.ca

**La garderie du petit cheval blanc souhaite à tous un beau temps des fêtes**

**Horaire du temps des fêtes**

le 24 et le 31 décembre	7 h 30 à midi
le 28 décembre	FERMÉ
le 29 et le 30 décembre	8 h à 17 h

Tél. : 633-6566

Un abonnement à l'Aurore boréale est le cadeau idéal pour le jeune qui étudie à l'extérieur du territoire!  
667-2931

# Les dessous du temps des fêtes

YVES PELLETIER

Le compte à rebours est commencé et selon toute vraisemblance le Père Noël s'envolera sous peu pour distribuer ses millions de cadeaux. Dans plusieurs chaumières, la dinde est sur le point d'être enfournée, les décorations scintillent et le sapin brille de tous ses éclats. Les plus chanceux ont déjà reçu des cartes de vœux, tandis que certains retardataires accrochent leurs bas à la cheminée. Peu importe la famille, la ville ou encore la température, la nuit de Noël apporte toujours son lot de coutumes. Mais d'où proviennent les nombreuses traditions entourant cette fête?

L'histoire semble démontrer que les fêtes de Noël ont été célébrées bien avant la naissance de Jésus. Selon des croyances ancestrales, les peuples de la Terre ont souligné de diverses manières le passage du solstice d'hiver. Ce moment reflète la victoire de la lumière sur les ténèbres. Selon la tradition catholique, c'est en l'an 354 que le pape Libère institue la fête de la Nativité à Rome, le 25 décembre. Avant que cette journée soit officiellement reconnue par la religion, plus d'une

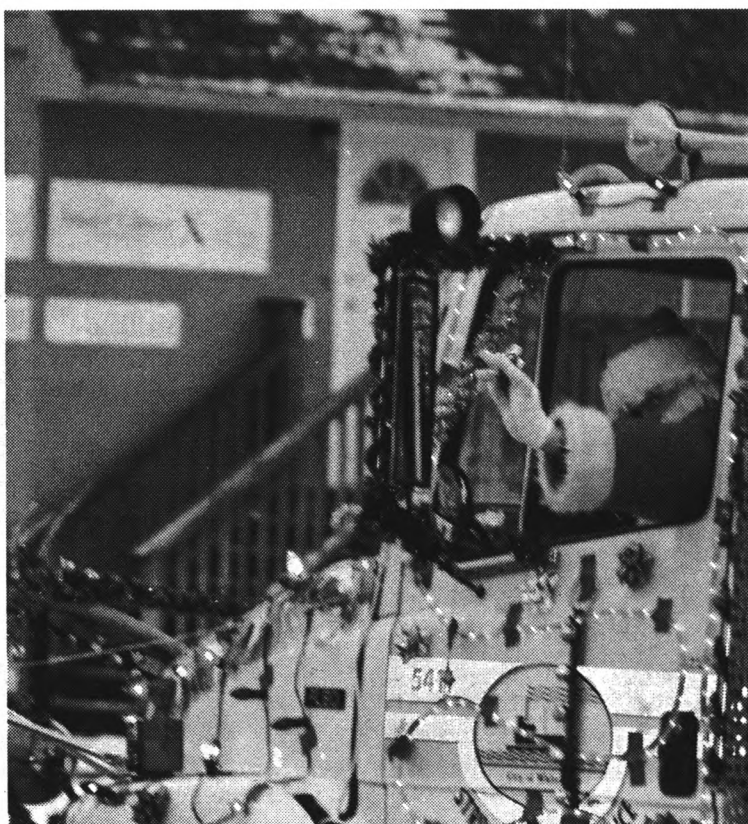


Photo : Marie-Claude Nault

À Whitehorse, le Père Noël fait la joie des passants en conduisant le camion d'ordures décoré de lumières de Noël pendant le mois de décembre.

cinquante de célébrations païennes ont glorifié le triomphe du soleil.

À l'époque des Romains, cette fête se nomme « les saturnales » et souligne le règne de Saturne, le dieu des semailles et de l'agriculture. Cette fête représente la liberté et le monde à l'envers. Les gens boivent, mangent, offrent des

cadeaux aux enfants et échangent leurs rôles en passant de maître à esclave. Au Moyen Âge, elle devient la fête des fous et, pendant une journée, les gens renversent les valeurs de la société et de l'Église chrétienne. Les paysans se livrent à tous les excès, ils parodient les messes et blasphèment. À plusieurs reprises, l'Église interdit ces

pratiques et tente de souligner la naissance du Christ.

## Le Père Noël

Pour connaître l'âge de ce seigneur du Pôle Nord, il faut faire un saut dans le temps de plus de 10 000 ans. Son apparence est celle d'un chaman-sorcier qui danse et qui chante afin de personnifier l'Esprit de la nature. Ce rituel vise à amadouer l'esprit et à favoriser la grande chasse. Jusqu'au XVI<sup>e</sup> siècle, ce personnage hante l'imaginaire des civilisations indo-européennes et se caractérise par un homme barbu, vêtu de cornes et de peaux d'animaux.

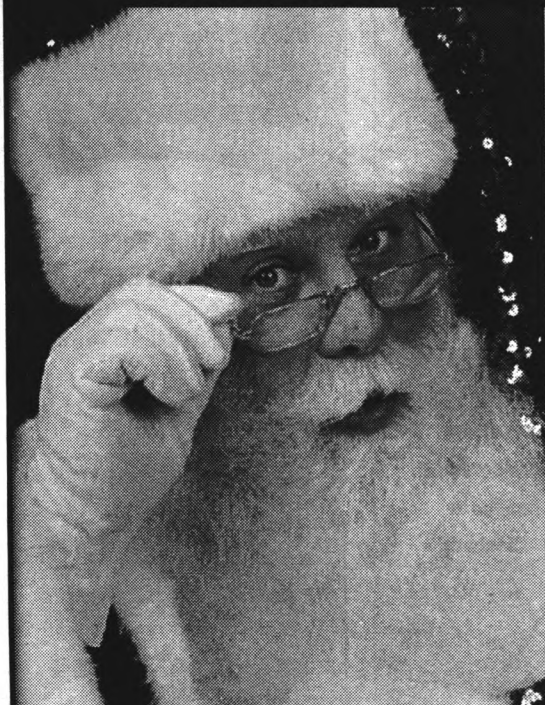
Ces vieilles traditions qui déplaisent à l'Église chrétienne vont à l'encontre de la religion. Celle-ci, tente alors de remplacer la vénération des dieux païens par la promotion de ses saints. C'est alors que l'histoire de l'évêque Saint-Nicolas commence à circuler. Réputé pour sa générosité, cet homme originaire de Turquie et ayant vécu au IV<sup>e</sup> siècle devient au Moyen Âge le patron des petits enfants. En venant régulièrement aider les pauvres, il doit souvent s'introduire dans leur habitation en passant par un trou dans le toit. Cette cavité sert à laisser sortir la fumée et à permettre aux occupants d'entrer par une échelle. La légende raconte aussi qu'il

voyage sur le dos d'un cheval ou d'un âne et qu'il distribue des cadeaux aux enfants qui ont été sages.

En s'installant aux États-Unis, des Hollandais apportent avec eux l'histoire de Sinter Klaas, le nom hollandais qui deviendra Santa Claus en Amérique. En 1823, le texte, *A Visit From St Nicholas*, est publié dans le journal *Sentinel* de New-York et mentionne que l'homme se déplace dans le ciel dans une carriole tirée par huit rennes et qu'ils passent par la cheminée pour donner ses cadeaux. Pendant plus de cent ans, des illustrateurs dessinent le personnage sans toutefois le peindre comme il est connu aujourd'hui. C'est en 1931 que le Père Noël se présente pour la première fois sous sa forme actuelle. C'est à la demande de la compagnie Coca-Cola, que le dessinateur Haddon Sundblom habille ce vieux monsieur en rouge et blanc, les couleurs de la célèbre bouteille de boisson gazeuse. Ainsi, il imagine un personnage plus gros, plus jovial et entouré de petits enfants.

De son côté, le plus célèbre guide du Père Noël, le petit renne au nez rouge, se joint à l'attelage en 1939. C'est le poète américain, Rudolph L. May, qui ajoute ce neuvième cervidé à la tête du cortège et qui le rend responsable d'éclairer le chemin avec son nez lumineux.

Pour les fêtes offrez :



La santé, le confort  
et l'indépendance

avec

Alpine's Bra  
Boutique

Alpine Health  
SUPPLIES & SERVICES

MEDchair.

Heures d'ouverture:

Ouvert le 24 décembre 10 h à 15 h  
Fermé du 25 au 28 décembre  
Ouvert le 29 décembre au 31 décembre de 10 h à 15 h.  
Fermé le 31 décembre au 3 janvier  
Ouvert le 4 janvier de 10 h à 17 h.  
(retout aux heures régulières)

Notre équipe vous souhaite  
un Joyeux Noël et une bonne année 2010

Dans le centre commercial Horwood 393-4967

*Horaires des Fêtes*

**Bibliothèque  
publique de Whitehorse**

Heures d'ouverture, du 20 décembre au 3 janvier

20 décembre .....	13 h à 18 h
21-23 décembre .....	10 h à 18 h
24 décembre .....	10 h à 13 h
25-28 décembre .....	FERMÉE
29-31 décembre .....	10 h à 18 h
1 <sup>er</sup> janvier .....	FERMÉE
2 janvier .....	10 h à 18 h
3 janvier .....	13 h à 18 h

Pour de plus amples renseignements, téléphonez au 867-667-5239.  
Pour connaître les heures d'ouverture des bibliothèques publiques ailleurs au Yukon, téléphonez à la bibliothèque de votre localité.

*Joyeuses Fêtes!*

**Yukon**  
Services aux collectivités

## Un spectacle de Noël enchanteur!

YVES PELLETIER

Les jeunes de l'école Émilie-Tremblay ont livré un très joli cadeau à leurs parents le 15 décembre dernier. De la maternelle à la 6<sup>e</sup> année, les élèves ont offert un spectacle de Noël féérique. Pendant près d'une heure trente, une ribambelle de prestations artistiques a enchanté le cœur des spectateurs et répandu la magie de Noël dans le gymnase. Lutins, bonshommes de neige et rennes ont envahi la scène dans des numéros variés de danse, de chansons et de cirque. La tension a même monté d'un cran lorsque le Père Noël a été diagnostiqué « trop gros » dans une pièce de théâtre.

« Ce spectacle de Noël est un cadeau d'amour à la communauté. Vos enfants et les professeurs ont travaillé très fort pour présenter cette merveilleuse édition 2009 », a lancé Marc Champagne, le

directeur de l'école et maître de cérémonie pour l'occasion. C'est la classe de deuxième année, de Cindy Breton, qui a brisé la glace en présentant une interprétation du Noël des bonshommes de neige.

Par la suite, les membres de la troupe Les souliers dansants, vêtus de tabliers rouges et de ceintures fléchées ont réchauffé les planches avec *Les P'tits chars*, une danse traditionnelle canadienne-française. Les élèves de 5<sup>e</sup> et de 6<sup>e</sup> années ont enchaîné avec la pièce, *L'épopée du Père Noël*, écrite par le moniteur de français, Guillaume Labelle. Cette histoire humoristique en cinq actes, fortement inspirée par la saga de *La guerre des étoiles*, a permis aux parents de se familiariser avec l'histoire de ce seigneur du Pôle Nord.

L'audience a aussi goûté au talent des maternelles avec l'histoire de *Léon le vagabond* et une performance remarquable



Photos : Yves Pelletier

Maquillés et costumés, les jeunes avaient le cœur à la fête

d'un Noël Jazz bien rythmé. La soirée s'est terminée par un tsunami vocal avec la chanson *Vive le vent*, entamée par tous les élèves de l'école et accompagnée à la guitare par le directeur et par Sylvie

Painchaud au piano.

Notons aussi que, lors du spectacle, Guylaine Pagé-Hammond, la directrice du Comité de parents et M. Champagne ont remis une

plaque de remerciements à Jean-François Latour. Son implication dans les nombreuses activités scolaires lui a permis d'être nommé Parent bénévole de l'année.



Les souliers dansants ont interprété des chants de Noël



Des bonshommes de neige en liesse saluent l'audience

# Joyeuses fêtes!

La Commission scolaire francophone du Yukon vous remercie de votre collaboration durant cette dernière année et vous offre ses meilleurs vœux pour 2010.

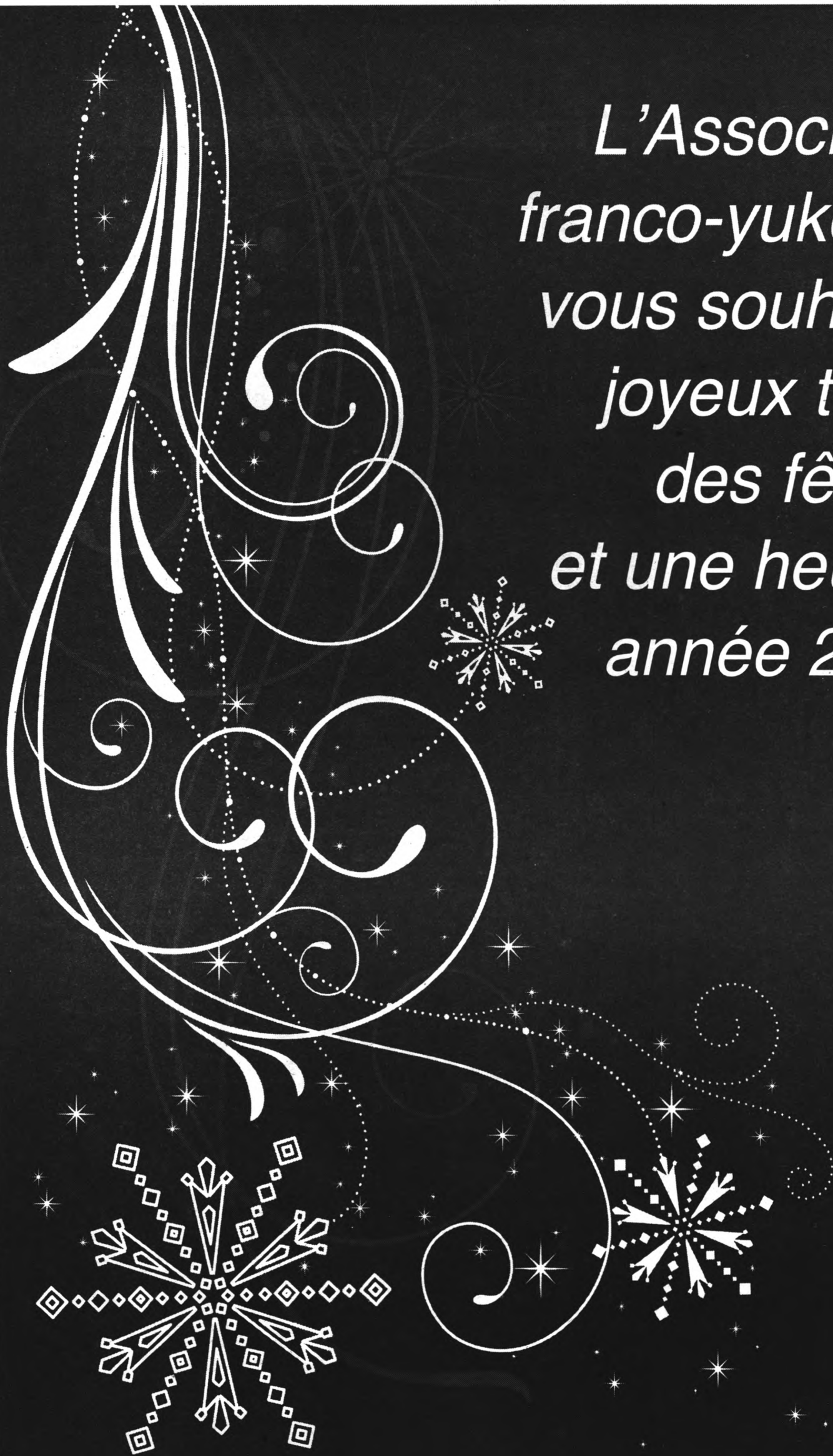


Commission scolaire francophone du Yukon

École Émilie Tremblay

ACADÉMIE PARHÉLIE

*L'Association  
franco-yukonnaise  
vous souhaite un  
joyeux temps  
des fêtes  
et une heureuse  
année 2010!*



**RDCE**  
Yukon



**SOFA**  
Yukon

Service d'orientation  
et de formation des adultes



**Yukon**  
Immigration



**NOS BUREAUX SERONT FERMÉS DU 25 DÉCEMBRE AU 3 JANVIER**

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Tél. : 867 668-2663 1 866 673-7632 Téléc. : 867 668-3511 afy@afy.yk.ca www.afy.yk.ca



## Un souper d'antan savoureux et des gens heureux!

Le souper de Noël organisé par la Constellation francophone de Dawson a été une belle réussite, le samedi 12 décembre dernier. Plus de cinquante personnes sont venues se régaler lors du repas composé de dinde farcie, de pâtés à la viande, de pâtés aux lentilles et au millet, de cipâte, de ragoût de boulettes, de crudités et de salade César; le menu du dessert offrait un pouding chômeur, de la tarte au sucre et du fudge!

Nous avons eu le plaisir d'accueillir comme musiciens, Florian Boulais, Simon Crielli, Reggie Lafleur et Julie Leclerc,

Plusieurs anglophones ont partagé ce beau moment qu'ils attendent maintenant chaque année.

Domage que personne de Whitehorse ne soit venu!

Ce repas n'aurait pas eu lieu sans nos bénévoles, entre autres: Annie Granger, Valérie Dubé, Julie Leclerc et Louise Piché qui ont préparé en grande partie ce repas et j'en oublie d'autres.

Notre Centre de la Francophonie à Dawson va bien, malgré le fait que nous n'ayons pas encore d'employé à temps plein, mais chaque membre du comité donne de son temps chaque semaine.

Au plaisir de vous rencontrer si vous passez par Dawson

**Louise Piché**

secrétaire et trésorière

(Propos recueillis par Yves Pelletier)



Photos : Louise Piché

Plus d'une cinquantaine de résidents de Dawson ont répondu à l'invitation de la Constellation francophone qui avait préparé un repas de fête pour célébrer Noël.

Florian Boulais et Simon Crielli ont animé la soirée en faisant un duo d'accordéon et de violon qui a été apprécié de tous.



Photos : Louise Piché

### Les petites dents comptent autant!

La santé buccale est importante pour la santé globale de votre enfant; il faut donc s'en préoccuper dès la naissance.

**Conseil : En cette période des Fêtes, choisissez des goûters santé qui n'endommageront pas les dents de votre enfant. Voici quelques suggestions : fromage et craquelins, yogourt, bâtonnets de légumes, lait, œufs durs et banique ou pains de grains entiers. Évitez le plus possible les gâteries sucrées.**

Le Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants d'âge préscolaire est destiné aux enfants de la naissance jusqu'à l'âge de cinq ans. Si vous désirez consulter un thérapeute dentaire de votre collectivité ou prendre rendez-vous à l'une des cliniques dentaires mensuelles offertes à Whitehorse, communiquez avec un responsable du Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants au 667-8360 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 8360.

Les soins dentaires offerts dans le cadre du programme sont couverts par le ministère de la Santé et des Affaires sociales et ne coûtent rien aux parents ou aux tuteurs légaux.



[www.hss.gov.yk.ca/dentalhealth](http://www.hss.gov.yk.ca/dentalhealth)

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

  
**Westmark**  
**WHITEHORSE HOTEL**  
& CONFERENCE CENTER

**Vendredi 1<sup>er</sup> janvier 2010**

**Brunch du jour de l'An**

201 Wood Street, Whitehorse

- \* Brioches fraîches, pâtisseries et croissants \*
- Une variété de salades
- Fruits frais, fromages et assiette de charcuterie
- Crêpes
- \* Bacon et saucisses \*
- \* Pommes de terre rissolées \*
- Omelettes faites sur demande
- Jambon
- Gratin dauphinois
- Une variété de desserts décadents
- Jus, café et thé \*

**Places non assignées de 11 h à 14 h**

**Réservations pour groupe de six personnes et plus**

**Appelez au 393-9710**

23,95 \$ par personne  
Enfant de moins de 12 ans paient le montant de leur âge.

# RÉSISTE!



Ne rate pas  
les réunions de famille,  
les sorties entre amis,  
les fêtes ...

## BATS-TOI CONTRE LA GRIPPE H1N1

Les vaccins contre la grippe H1N1 et la grippe saisonnière sont disponibles au :

**Centre de santé de Whitehorse** (9010 Quartz Rd), sans rendez-vous, du lundi au vendredi, de 8h à 16h

**À l'extérieur de Whitehorse**, communiquez avec le centre de santé de votre localité pour connaître les heures d'ouverture.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le virus grippal et l'immunisation, visitez les sites Web [www.combatteziagrippe.ca](http://www.combatteziagrippe.ca), [www.hss.gov.yk.ca](http://www.hss.gov.yk.ca) ou composez le 811.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales



Une nouvelle tradition existe au Centre de la francophonie depuis 4 ans. La classe de 5<sup>e</sup> année de l'école Holy Family vient visiter les assises de la francophonie yukonnaise. Divisés en trois groupes, les jeunes explorent le centre de ressources culturelles, font des activités à la salle communautaire et viennent présenter leurs vœux au journal l'Aurore boréale, qui les publie avec plaisir!

Photo : Marie-Claude Nault

## La paix dans le monde

Je souhaite que tout le monde soit en paix.

**Alex**

Je souhaite que moi et ma famille soyons heureux.

**Emma**

Je souhaite la paix dans le monde pour l'année 2010.

**Jane**

Je souhaite que la guerre s'arrête.

**John**

Je souhaite la paix dans le monde

**Theron**

Je souhaite que le monde utilise moins de plastique et continue de faire du recyclage

**Hannah**

Je souhaite que ma famille s'entende bien

**Haily**

Pour l'année 2010, je souhaite que la guerre s'arrête.

**Sabine**

Je souhaite la paix dans le monde

**Tasha**

Je souhaite la paix dans le monde

**Mia**

Je souhaite que le réchauffement de la planète s'arrête.

**Conor**

Je souhaite aller aux Jeux olympiques

**Rachel**

Je souhaite que moi et ma famille habitions dans une nouvelle maison.

**Brandon**

Je souhaite aller aux Jeux olympiques

**Fayne**

Pour l'année 2010, je souhaite la paix dans le monde.

**Sarah**

Je souhaite que tout le monde fasse la paix et soit heureux.

**Maddy**

Pour la nouvelle année, je souhaite passer du bon temps

**Kezia**

Je souhaite que ma famille et moi continuions d'être heureux

**Bradley**

Je souhaite la paix dans le monde et que tout le monde soit heureux.

**Elisha**

*La commissaire du Yukon,  
Madame Geraldine Van Bibber,  
vous souhaite un joyeux Noël  
et une bonne année.*

**Meilleurs vœux en ce merveilleux temps des Fêtes!**

— — — — —

**Vous êtes invité(e) à la célébration  
du Nouvel An de la commissaire**

**Le vendredi 1<sup>er</sup> janvier 2010 • de 14 h à 16 h**  
Remise des Prix : de 14 h à 15 h • Réception : de 15 h à 16 h

Édifice administratif du gouvernement du Yukon  
2071, 2<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse

**Yukon**   
Bureau du commissaire

## Le sapin de Noël, une tradition qui dure

YVES PELLETIER

Les Celtes semblent être les premiers à associer le sapin, ou plutôt l'épicéa, au mois de décembre. Perçu comme l'arbre de l'enfantement, ils le décorent avec des fruits, des fleurs et du blé, la journée du 24 décembre. Ce jour est

célébré comme la renaissance du Soleil et représente un rituel que l'on pratique entre 2000 et 1200 ans av. J.-C. Les Celtes perçoivent le sapin comme un symbole de vie.

Au fil des siècles, certains fidèles religieux associent l'arbre du paradis à un sapin garni de

pommes rouges. Il semble que c'est en Alsace que l'on mentionne pour la première fois le sapin de Noël en 1521. Cette pratique de couper des arbres verts se popularise tranquillement dans les pays avoisinants.

Dès le XVII<sup>e</sup> siècle, les sapins de Noël commencent à s'illuminer dans les maisons. Les familles placent des coquilles de noix remplies d'huile à la surface de laquelle flotte une mèche allumée.

L'Association canadienne des producteurs d'arbres de Noël mentionne : « Il est généralement reconnu que l'emploi d'un arbre vert dans le cadre d'une célébration chrétienne de Noël a débuté il y a 400 ans en Allemagne et que la tradition s'est répandue à travers le Nord de l'Europe au cours du XIX<sup>e</sup> siècle. »

Au Canada, l'arbre de Noël a été introduit en 1781, dans la ville de Sorel, par un immigrant allemand. « L'arbre du Baron, Friederick von Riedesel, était un sapin baumier provenant des forêts denses du Québec et était décoré d'une myriade de bougies blanches », décrit l'Association canadienne des producteurs d'arbres de Noël.

De nos jours, environ 40 millions d'arbres de Noël naturels sont vendus en Amérique du Nord chaque année. Au Canada, les producteurs récoltent près de six millions de ces sapins. En 2006, près de la moitié de la production canadienne a servi à l'exportation. La valeur de ces exportations représente près de 35 millions de dollars.

Hiver après hiver, tout laisse croire que les traditions de Noël ont toutes fait boule de neige au fil du temps.



Photo : Marie-Claude Nault

Le petit Jacob et son papa Mike rentrent à la maison après être allés quérir leur arbre de Noël dans la forêt du lac Annie, le samedi 19 décembre.

*Celui qui n'a pas Noël dans le coeur ne le trouvera jamais au pied d'un arbre.*

De Roy Lemon Smith

### Passez de joyeuses fêtes, en toute sécurité.

Si vous recevez pendant les fêtes, proposez à vos invités des jeux agrémentés de sujets de conversation intéressants, tout cela dans une atmosphère festive, et sans alcool... Servez plutôt des boissons non alcoolisées et tout plein de bonnes choses à déguster. Voici quelques suggestions :

#### Faux mimosa (pour 6 invités)

- 1 canette de boisson gazeuse au pamplemousse
- 2 tasses de jus d'orange froid
- 1½ tasse de soda (n'ajouter qu'au moment de servir)

Servir sur des glaçons concassés dans une flûte à champagne et garnir d'une tranche d'orange.

Adaptation d'une recette de Kraft.

#### Bouchées à l'épinard et au bacon

— 12 muffins réguliers ou 24 mini muffins

- 125 g (½ pqt) de fromage à la crème — ramolli
- ½ tasse d'oignon rouge, haché fin
- 1½ tasse d'épinards hachés surgelés, dégelés et pressés pour extraire le liquide
- ¼ tasse de miettes de bacon
- 3 c. à soupe de farine
- 1 tasse de fromage râpé (mélange 4 fromages de type mexicain)
- 4 œufs légèrement battus

Chauffer le four à 350 °F. Bien mélanger le fromage à la crème et l'oignon dans un bol moyen. Ajouter les épinards, les miettes de bacon, la farine et le fromage râpé; bien mélanger. Bien incorporer les œufs.

Répartir également dans les moules à muffin, bien graissés et farinés. Cuire au four de 14 à 16 min (mini muffins) ou de 18 à 20 min (muffins réguliers). Servir chaud ou froid, avec une gelée aux poivrons rouges ou verts.

Adaptation d'une recette de Kraft.



Avec les compliments du Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie.

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

La garderie  
« Les petits anges de Céline » remercie sa clientèle  
et vous souhaite un joyeux temps des Fêtes  
rempli d'amour, de paix et de prospérité.

668-7231



on passe le mot

**APF** Association  
de la presse  
francophone

www.apf.ca

## Toujours plus de Yukon pour Anique Granger!

YVES PELLETIER

C'est la guitare à la main et le sourire aux lèvres que l'auteure compositrice interprète, Anique Granger, va à la rencontre de la communauté franco-yukonnaise. Installée bien au chaud dans un petit café sympathique de Whitehorse, la chanteuse fransaskoise se réjouit de poser les pieds une seconde fois sur le territoire. De passage dans la capitale pour le spectacle célébrant l'arrivée du solstice d'hiver, *Longest Night*, elle se rappelle les bons souvenirs du bref séjour de 24 heures qu'elle a passé au Yukon en 2003.

« J'ai ressenti la « piqure » dès ma première visite, j'avais hâte de revenir et je voulais passer plus de temps cette fois-ci », souligne l'artiste. D'ailleurs, c'est elle-même qui est entrée en contact avec les organisateurs du spectacle. Pour l'événement, elle joue cinq de ses compositions, dont sa dernière qu'elle chante en primeur. « Récemment, je me suis isolée pendant une semaine dans un chalet afin de commencer l'écriture de nouvelles chansons. C'est la première fois que j'utilise cette technique d'écriture et cela semble bien fonctionner », explique-t-elle.

Fortement intriguée par le mode de vie des gens d'ici, qui habitent en *cabine*, la chanteuse se dit attirée et aimerait tenter



Photo : Yves Pelletier

La chanteuse Anique Granger est intriguée par le mode de vie yukonnais

l'expérience. Elle reste aussi très attentive, lorsqu'elle entend parler de la maison Berton à Dawson. Cette résidence qui sert à héberger des auteurs pendant quelques mois.

Lancé en 2008, son premier album solo intitulé, *Pépins*, est fortement inspiré de la nature et de la végétation. Dans ses nouvelles œuvres, les outils et la construction sont les thèmes

qui semblent l'inspirer. « Je suis en train de construire mon atelier et je viens de découvrir la valeur symbolique des outils. Quand je vais chez Canadian Tire, je tombe en extase devant ces rangées d'outils et je capote », lance Anique Granger en riant.

Revenant d'une série de spectacles en France et en Suisse pendant l'automne, la chanteuse prépare son prochain voyage dans l'Ouest canadien. En février, elle se rendra en Colombie-Britannique afin de livrer deux concerts lors des Jeux olympiques de Vancouver. Elle s'est fait remarquer par les organisateurs en mars 2008, lorsqu'elle a participé au concours *Contact Ouest*.

Originaire de la Saskatchewan, la chanteuse a fait ses débuts en compagnie de son amie Rachel Duperrault

en fondant le groupe Polly-Esther en 1995. Installée à Montréal depuis l'an 2000, Anique encourage les jeunes francophones de l'Ouest à chanter en français. « Il existe de nombreuses ressources pour les artistes francophones dans l'Ouest du pays et c'est plus facile de se démarquer ensuite en s'installant au Québec, tu piques la curiosité des gens avec ton accent différent », mentionne-t-elle.

Touchée par l'accueil chaleureux qu'elle reçoit au Yukon, Anique Granger termine son café et se prépare à partir pour une entrevue à la radio et pour de longues heures de répétition. Toujours souriante, elle reprend sa guitare et se dirige vers la sortie, tel un rayon de soleil.

Gageons qu'elle trouvera le moyen de revenir chanter ici!

L'équipe et les membres du PCS vous souhaitent un beau temps des fêtes et une année 2010 pleine de santé et d'énergie

Quelques idées à goûter durant les fêtes, à déguster en hiver, à savourer toute l'année :

- Prendre le temps
- Nous donner du plaisir
- Donner de la place à nos fantaisies, faire des surprises
- Chanter, danser comme des p'tits fous des p'tites folles
- Sortir à toute heure, jouer dehors, admirer, rêver,
- Nous parler d'amour, écrire des petits mots doux sur la porte du frigo
- Partager des histoires, lues, inventées, remémorées (assis.es au coin du feu ;-)
- Proposer notre aide, pour soulager une personne aidante, des parents débordés
- Fendre du bois, faire l'épicerie, pour une personne âgée, pour une personne malade
- Écouter, être présent.e, partager la vie, pour nous-mêmes et avec notre entourage

La gaieté, la santé changent l'hiver en été [Desaugiers.]

Meilleurs vœux pour la nouvelle année!

Les EssentiElles vous souhaitent une année remplie de paix et de sérénité.

En 2010, travaillons tous ensemble pour une société équitable et sans violence. Nous profitons de cette occasion pour remercier tous nos partenaires, membres et bénévoles pour leur précieux appui en 2009.

Si vous avez besoin d'aide, si vous êtes en danger  
Kaushee's place est ouvert 24 h / 24 tél. : 867 668-5733



santé

## Pensez à l'environnement avant de vous mettre en beauté!

YVES PELLETIER

À l'approche de Noël et de la panoplie de fêtes familiales, bien des gens sont tentés de s'envelopper de leur fragrance préférée. Pour d'autres, c'est l'occasion idéale pour se raser la barbe, se coiffer avec du gel, se teindre les cheveux, se crémier le corps, d'utiliser sa trousse de maquillage ou encore se laver. Bref, tous les moyens et

tous les produits sont bons, pour se mettre sur son 36 et se présenter sous ses plus beaux jours devant la parenté. Pourtant, que savez-vous de tous ces cosmétiques utilisés? Pour mieux lever le voile derrière l'industrie des cosmétiques, Marianne Théoret Poupart s'est penchée sur le sujet lors du dernier midi-causerie.

D'abord, Santé Canada

définit un cosmétique de la façon suivante : « Toute substance ou tout mélange de substances fabriqués, vendus ou présentés comme pouvant embellir, nettoyer, ou modifier le teint, la peau, les cheveux ou les dents, et cela comprend les désodorisants et le parfum. » Bref, tous les produits de beauté et les produits de toilette sont inclus.

L'atelier, La vérité sur les cosmétiques, a donc permis d'éclairer quelques coins sombres de cette industrie qui rapportent des milliards de dollars chaque année. « Les gens ont pris l'habitude de lire la liste des ingrédients inscrits derrière les aliments qu'ils mangent, mais combien d'entre eux prennent le temps de s'informer des produits qu'ils se mettent sur la peau. Il ne faut pas oublier que c'est le plus gros organe chez l'humain et que toute substance finit par être absorbée par la peau », souligne M<sup>me</sup> Poupart.

En décortiquant la liste des composants d'un simple shampoing pour cheveux, plus de la moitié des ingrédients se sont révélés nuisibles à la santé humaine et à l'environnement. Voici quelques composés à éviter : les chlorhydrates d'aluminium, le diméthicone, les huiles minérales, les parabènes, les sulfates, les phtalates, les silicones, les phosphates... Plusieurs de ces substances sont irritantes ou sont susceptibles d'entraîner des anomalies congénitales à la naissance, le cancer ou des problèmes reproducteurs chez les humains.

Depuis novembre 2006, Santé Canada exige que la liste d'ingrédients contenus dans les produits cosmétiques figure sur l'étiquette. Toutefois, la présence de ces composés

nuisibles s'explique par la démarche prise par Santé Canada qui permet l'utilisation de produits chimiques en fonction de l'évaluation du risque. Notez aussi que le magazine Protégez-Vous révélait cet été : « Appliqué aux cosmétiques, le terme « naturel » ne fait l'objet d'aucune réglementation au Canada. Ainsi, un produit cosmétique dit « naturel » n'est pas forcément écologique. Il importe donc de lire la liste des ingrédients afin de vérifier s'il contient des produits chimiques potentiellement nocifs. »

Afin de devenir un consommateur plus responsable, le site ethiquette.ca propose de choisir des produits qui contiennent des ingrédients d'origine végétale certifiée biologique. L'alternative est d'acheter des articles de soins corporels qui n'ont pas été testés sur des animaux, qui utilisent un emballage minimal et qui sont reconnus biodégradables.

Pour ceux et celles qui aimeraient en savoir plus, M<sup>me</sup> Poupart recommande de consulter sur la toile, une base de données sur les cosmétiques qui se nomme Skin Deep. On y retrouve des informations sur plus de 25 000 produits de beauté. Des évaluations sont également affichées et dressent une échelle de risque de 0 à 10.

Vos enfants viennent-ils vous voir à Noël?

AIDEZ-LES À  
RÉSISTER!

BATS-TOI CONTRE  
LA GRIPPE H1N1

Les vaccins contre la grippe H1N1 et la grippe saisonnière sont disponibles au

Centre de santé de Whitehorse  
9010 Quartz Road

Sans rendez-vous, du lundi  
au vendredi, de 8 h à 16 h

À l'extérieur de Whitehorse

Communiquez avec le centre  
de santé de votre localité pour  
connaître les heures d'ouverture

**Yukon**  
Santé et Affaires sociales

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le virus grippal et l'immunisation, visitez les sites Web [www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca), [www.hss.gov.yk.ca](http://www.hss.gov.yk.ca) ou composez le 811.



Photo : Yves Pelletier

L'atelier, La vérité sur les cosmétiques, a permis d'éclairer quelques coins sombres de cette industrie qui rapporte des milliards de dollars chaque année

# La santé en français



Partenariat  
communauté  
en santé (PCS)

L'équipe et les membres du PCS remercient chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué cette année à l'amélioration de l'offre de services de santé en français, partenaires, intervenants et formateurs, bénévoles et la communauté dans son ensemble.

A l'année prochaine !

## Un beau cadeau de Noël pour la santé en français des yukonnais.es cette année!

L'année 2009 s'est avérée financièrement pleine de surprises pour les réseaux de la santé en français. Après un printemps alternant les douches froides et le compte-gouttes, l'automne a enfin offert ses plus belles couleurs, et c'est avec une bonne dose d'espoir et de joie que le PCS peut annoncer une augmentation de son financement pour les quatre années à venir, jusqu'en 2013! Ceci est rendu possible grâce à une longue négociation nationale, aboutissant à la signature de nouveaux accords de contribution entre la Société santé en français et Santé Canada. La Société finance ainsi ses propres activités ainsi qu'une part de celles des 17

réseaux canadiens de santé en français (hors Québec), dont le PCS. Ces accords contribuent notamment à financer les activités de réseautage et d'organisation de services, c'est-à-dire le fonctionnement de base des réseaux, grâce à la somme de 320 000 \$ sur 4 ans accordée au PCS. De plus, près de 480 000 \$ sont accordés au Yukon pour des projets en santé pour les années 2010-2013. Le PCS et la Société santé en français ont conjointement lancé début décembre un appel de propositions aux partenaires et organismes de santé yukonnais pour soumettre des projets à réaliser grâce à ce

financement.

Ce sont donc près de 800 000 \$ qui permettront de continuer à œuvrer pour la santé en français au Yukon dans les 4 prochaines années!

Le PCS encourage les yukonnais.es à engager la créativité, la volonté et les partenariats dans cette opportunité, et invite les organismes communautaires et le gouvernement du Yukon à s'arrimer pour travailler ensemble à cet objectif (ceci incluant le PCS, bien sûr!).

Pour plus d'informations sur l'appel de propositions, contactez Santiana Guisresse-Dupérou au PCS : 668-2663 poste 800 ou francosante@yknnet.ca

## Revue de l'année

Cette année, le Partenariat communauté en santé s'est consacré à la promotion de la santé et à l'offre de programmes de perfectionnement à l'intention des professionnels de la santé bilingues.

Le projet destiné à la petite enfance intitulé *Pour la sécurité des enfants francophones du Yukon* a permis l'aménagement d'aires de jeux sécuritaires à la salle communautaire du Centre de la francophonie et à la Garderie du petit cheval blanc.

Le projet intitulé *S'aider pour mieux aider les autres* destiné aux personnes aidantes a conduit à la création de la production théâtrale *Un boulet poids plume*. Un DVD produit par l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne est distribué gratuitement à travers le pays. La pièce de théâtre sera mise en scène et présentée en mars 2010.

Grâce à l'appui du Consortium national de formation en santé (CNFS) et du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA), nous avons pu offrir des programmes de formation aux professionnels de la santé capables de s'exprimer en français. Le PCS offre aussi des ateliers de formation, conjointement avec le SOFA, tels que premiers soins, RCR, secourisme en milieu sauvage, diabète et autres. Cette année, nous avons poursuivi notre travail d'identification des professionnels de la santé bilingues et de mise à jour du répertoire des services de santé en français.

Nous sommes présents à de nombreux comités et tables de concertations et nous poursuivons des discussions régulières avec nos partenaires gouvernementaux.

Et nous continuerons.

### ATELIERS EN JANVIER :



#### La santé des seins.

Animé par Elizabeth Savoie  
le jeudi 28 janvier de 18h30 à 20h30  
au Centre de la francophonie.

#### Apprivoiser le deuil.

Animé par Isabelle Salesse  
le samedi 30 janvier de 9h à 12h  
au Centre de la francophonie.

PRÊT GRATUIT DE RESSOURCES  
AU CENTRE DE RESSOURCES EN SANTÉ AU SOUS-SOL  
DU CENTRE DE LA FRANCOPHONIE  
DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 9 H 00 À 17 H 00

### NOUVEAUTÉS

#### Précis de la méthode sympto-thermique

(Suzanne Parenteau-Carreau m.d.)  
initiation à la méthode sympto-thermique, méthode naturelle de planification familiale.

#### Grandir autrement, le magazine des parents nature

Le rôle et la place des grands-parents, biberons et tasses « bio », le chemin vers la « propreté », installer bébé sur le dos, se chauffer sans réchauffer la planète sont les principaux sujets traités dans ce numéro de novembre/décembre 2009.

#### Les plaisirs secrets de la ménopause

(Christiane Northrup, M.D.)  
Dans ce livre fascinant, la docteure Northrup vous propose de manière franche de faire de votre vie après 50 ans la plus agréable de toutes les étapes.

#### La ménopause mieux comprise, mieux vécue

(Lucette Proulx-Sammüt)  
À partir des principales questions que la ménopause suscite, ce livre, écrit par une femme qui vous ressemble, vise à démystifier et à dédramatiser ce passage inévitable de la vie.

#### Soutenir les personnes aidantes

(l'Alliance des femmes de la francophonie canadienne)  
Une personne aidante est quelqu'un qui aide un proche malade, accidenté, handicapé ou en perte d'autonomie sans avoir nécessairement reçu de formation en soins infirmiers et sans rémunération ou compensation. Ce DVD est un instrument d'information et de sensibilisation mais aussi un outil de revendication afin que les personnes aidantes soient reconnues.

#### The fine line, a 16 mm avalanche education film

(La fondation canadienne des avalanches)  
Film éducatif permettant aux adeptes de pratiquer leurs sports d'hiver hors piste de la façon la plus sécuritaire possible. Ressource en anglais.



Santé Canada Health Canada

## INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS

## ART

**Galerie Nathalie Parenteau** • Originaux • Ornaments de verre • Cartes de souhaits • Reproductions limitées et ouvertes • Photos de Peter von Gaza • 4078, 4<sup>e</sup> Avenue • Whitehorse • lun. au ven. de 13 h à 17 h ou sur rendez-vous • Tél. : (867) 668-4289 • Courriel : nathalie@shadowlynx.com

## BANQUE

**TD Canada Trust** • 10 agences au Yukon. Deux agents francophones à Whitehorse • 200, Main Street • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h • tél. : (867) 668-8100 • adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

## BOIS DE CHAUFFAGE

**Mike's Firewood** • tél. : 867-634-2294 • mikefirewood@hotmail.com • Box 2141, Haines Junction, Yukon, Y0B 1L0

## CONSTRUCTION &amp; RÉNOVATIONS

**Jo's Renovation & Construction** • Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 • résidence : 660-5145 • Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine • Estimation gratuite

## ÉGLISES

**Église catholique** (messe en français les dimanches à 10 h 10) abbé Claude Gosselin • tél. : 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

## HÉBERGEMENT

**Takhini River Lodge** • Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : 867-393-3060 • info@takhiniriverlodge.com • www.takhiniriverlodge.com

**Gîte La Bicicletta B&B** • Ann et Ante • ouvert toute l'année • entrée séparée • salle de bain privée • à 20 minutes à pied du centre de Whitehorse • tél. : (867) 668-2659 • www.bicicletta.ca • info@bicicletta.ca

**Home Bon Accueil** • Gîte du passant • non-fumeur • ouvert toute l'année • dans un quartier calme (Riverdale) à 10 min. du centre ville • petit déjeuner complet ou continental • tél. : (867) 667-2059 • journeaus@northwestel.net

**Klondike Kate's** (location de chalet et restaurant) • Josée Savard • 1102, 3<sup>e</sup> Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 • téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca (Ouvert d'avril à septembre)

**Hotsprings Valley Retreat** • Centre de réunions pour groupes (location de chalets et salle de réunion) Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10 Hot Springs Road • Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@northwestel.net • Site Web : www.yukonretreat.ca

## IMMOBILIER

**Coldwell Banker Redwood Realty** • Paulette Ruest • agente immobilière 4150, 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 • téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

**Remax Action Realty** • Viviane Tessier, agente immobilière • mise en valeur de propriété • conseillère en immobilier pour les aînés • 49 Waterfront Place, Whitehorse • tél. : 667-2514, poste 26 • courriel : vivianetessier@remax.net

## INVESTISSEMENT

**Assante Financial Management Ltd.**, Assante Estate and Insurance Services Inc. • Pierre Lacasse, planificateur financier • 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100 • téléc. : 668-7843

## Thivierge Financial Services Ltd.

• Francine Thivierge, conseillère financière • 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK) • tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com

## PHOTOGRAPHIE

**Christian's Photography** • portraits artistique, vidéo Christian Kuntz • 301 B-3, Klondike, Whitehorse • tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

## SPORTS ET LOISIRS

**SiftonAir** • Marcel Dulac • tours guidés aériens de glaciers • C.P. 2165, Haines-Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • siftonair@northwestel.net

**Alayuk Adventures** • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922, • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

**Shaolin Dragon Kung-Fu** • Luc Perreault • #2 - 60 Lonestar Lane (Alaska Hwy) • Près du Centre de la Béringie • Inscription tous les mercredis. • Tél. : (867) 668-7390.

**Tatshenshini Expediting** - Rafting de rivières depuis 1982 - Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661 • info@tatshenshiniyukon.com

## TRADUCTION

**Traduction ABC Translation** • Angélique Bernard • 52, rue Alesk, Whitehorse • tél. : (867) 668-5933 • abernard@northwestel.net

## Quand une image vaut mille mots...

YVES PELLETIER

Connaissez-vous le point commun entre la boussole, le papier et la poudre à canon? Ces inventions tirent leurs origines d'un seul et même pays...la Chine. Les penseurs de cette civilisation vieille de plus de 4000 ans ont déjà écrit : « Connaître son ignorance est la meilleure part de la connaissance. » Pourtant, de nos jours, très peu d'Occidentaux peuvent prétendre connaître la philosophie chinoise. Dans le cadre des Midis zen et écolos, Gaël Marchand est venu présenter au début du mois, une brève introduction de cette philosophie orientale.

« Je pratique cette philosophie depuis 25 ans par l'entremise de l'aïkido, un art martial, mais je ne suis pas encore certain de bien la connaître », explique en souriant M. Marchand. Il mentionne que c'est une manière de penser complètement différente qui se retrouve à l'opposé de la philosophie que nous connaissons. « Plutôt que d'argumenter, de chercher le pourquoi des choses et de développer une logique, la pensée chinoise s'est orientée vers le comment être dans la société en laissant une grande place à l'intuition », précise-t-il.

Dans la philosophie chinoise,

le concept de l'individu a très peu de valeur, c'est la communauté qui doit prévaloir. Gaël Marchand rappelle : « Les penseurs de l'époque étaient en quelque sorte les fonctionnaires de l'État, ils se sont surtout penchés sur la résolution pratique des problèmes de la société, sur l'harmonie des relations humaines et sur l'obéissance aux traditions. » Au fil des siècles, de nombreuses écoles de pensée ont enrichi la philosophie chinoise, marquée principalement par le confucianisme, le taoïsme et le bouddhisme.

« Ce qui rend complexe cette philosophie, c'est que les mots n'ont aucune importance, c'est le contexte et l'interlocuteur qui importent », souligne M. Marchand. Confucius est d'ailleurs considéré l'auteur de la célèbre maxime : « Une image vaut mille mots ». Ainsi, il est fréquent de retrouver plusieurs contradictions dans les écrits des penseurs.

En terminant son exposé, Gaël Marchand rappelle que le fait de se familiariser avec la philosophie chinoise facilite la compréhension de certains comportements et permet le rapprochement entre les deux mondes. Afin de découvrir davantage cette manière de penser, il recommande de lire l'auteure Anne Cheng.

### Vous offrez des services en français? Votre budget est limité?

L'Index des services en français est une aubaine rare!

Pour un prix modique, vous avez droit à un abonnement à l'*Aurore boréale*, un publi-reportage portant sur votre entreprise ainsi qu'une inscription dans l'Index des services en français du journal.

Nous avons aussi l'Index des services en santé. Si vous offrez des services dans le domaine de la santé profitez de cette vitrine unique.

667-2931

INDEX DE SERVICES EN FRANÇAIS  
santé ☎ 667-2931

## COUNSELING

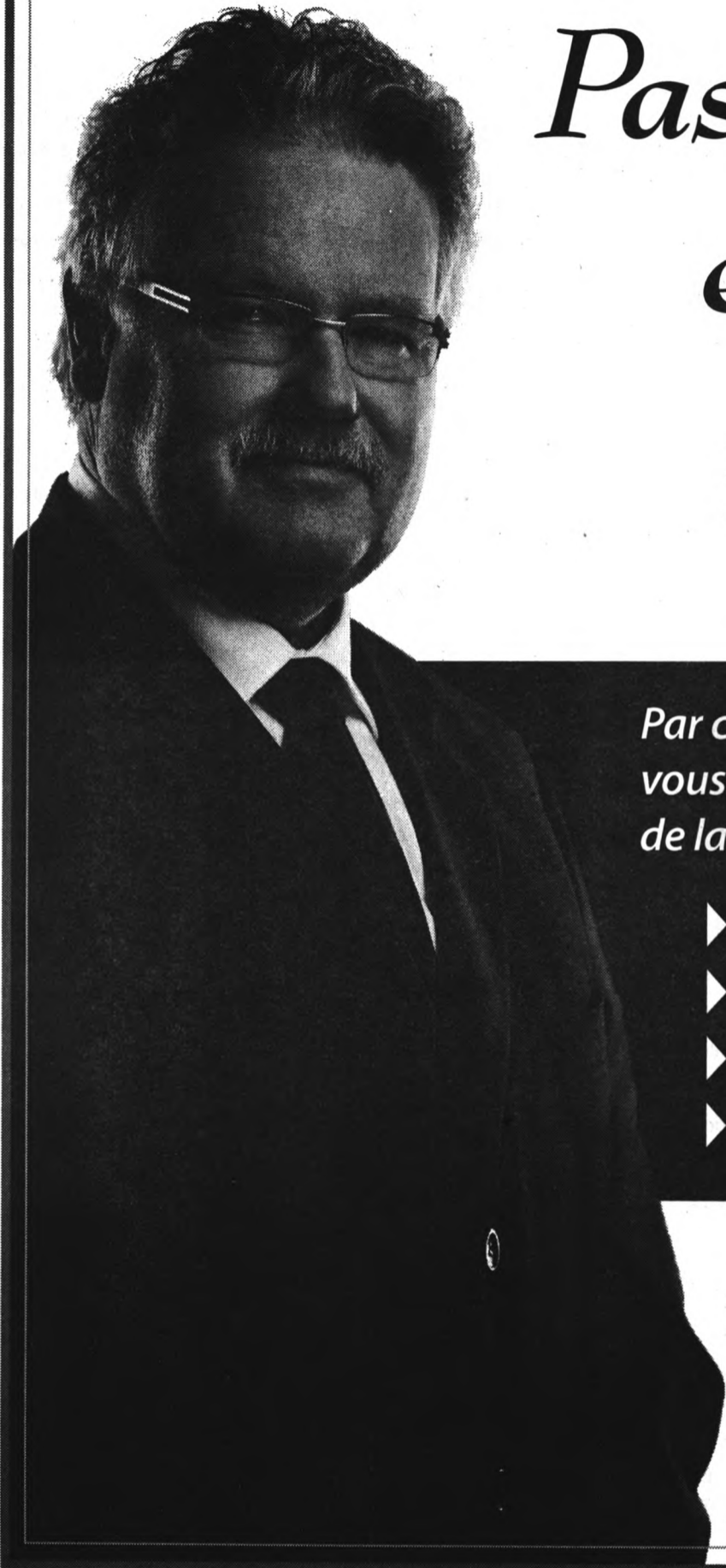
**Service de counseling et de support psychosocial pour individus, couples et familles en français Many Rivers**  
4071 4<sup>e</sup> Avenue, Whitehorse, YT • tél.: 867-667-2970  
• courriel : info@manyivers.yk.ca

## SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

**Marigold Physiothérapie** Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605 • Courriel : marigold.physio@gmail.com

**Pierre Gauthier** • Massothérapeute spécialisé en massage suédois et shiatsu • Idéal pour la détente comme pour les muscles endoloris • Service à domicile sur demande • tél. : (867) 335-0107

**Respiration transformatrice** • Processus d'auto-guérison • Marlynn Bourque • 303 B, rue Hawkins ou au 351, rue Klukshu, Whitehorse, (YK) Y1A 5G3 • tél. : 334-5689 • marlynnb@gmail.com



# *Passez vos fêtes en famille, pas au lit*



*Par ces simples gestes, vous pouvez  
vous protéger, et protéger vos proches,  
de la grippe H1N1 :*

- ▶ faites-vous vacciner
- ▶ lavez-vous les mains
- ▶ tousez et éternuez dans votre bras
- ▶ et restez à la maison si vous êtes malade

**Dr David Butler-Jones**  
Médecin en chef de la santé publique du Canada

**Pour en savoir plus sur le virus de la grippe H1N1  
visitez [www.combattezlagrippe.ca](http://www.combattezlagrippe.ca)**

ou composez le **1 800 O-Canada (1-800-622-6232) ATS 1-800-926-9105**

## environnement

## Les aurores boréales : un lever de rideau pour bientôt ?

DANIÈLE RECHSTEIN

Il y a quelques années, on voyait le ciel tout entier s'embraser d'une multitude de formes mouvantes aux couleurs chatoyantes et scintillantes! On n'en voit plus! » se désolent les habitués du territoire. Que se passe-t-il donc ?

Nous sommes pourtant à la bonne latitude, en plein hiver, nous sortons par des températures frigidées dans la nuit noire aux milliers d'étoiles. Les conditions semblent

parfaites. C'est que le soleil, qui préside à l'apparition des aurores, a aussi son mot à dire !

Il existe un lien entre l'apparition des taches solaires et celle de l'aurore boréale. Les scientifiques de la *National Aeronautics and Space Administration* (NASA) américaine ont observé que l'année 2008 a connu un chiffre extrême de 266 jours sans aucune tache solaire, et cela s'est aggravé en 2009. C'est en 1996 qu'on avait enregistré

le précédent minimum. Ceci confirme un cycle moyen de 11 ans de l'activité solaire.

La bonne nouvelle est que l'institut géophysique de Fairbanks, en Alaska, prévoit un regain d'activité d'ici à mai 2013 où l'on s'attend à une probabilité de 90 taches solaires.

« À la latitude de la chaîne de Brooks, en Alaska, on a de meilleures chances de voir ces lumières, mais au creux du cycle où nous sommes, on n'y

aperçoit qu'une vague lueur. Si on veut voir l'aurore maintenant à tout prix, il faut prendre l'avion pour Barrow », confirme un scientifique de l'institut.

Mais, plus que les taches solaires, les théoriciens pensent que c'est l'interaction entre les particules chargées du vent solaire – un flux de gaz à l'état plasma s'échappant du soleil à des vitesses supersoniques – entrant en collision avec la haute atmosphère terrestre qui provoque les aurores boréales, suivant un cycle encore plus complexe.

Les couleurs de l'aurore boréale sont d'ailleurs le résultat de diverses collisions d'électrons avec des atomes d'oxygène (aurores jaune-vert ou rouges) ou des molécules d'azote (aurores bleues ou violettes). L'oxygène atomique se situant aux hautes altitudes, l'aurore rouge tend à se situer au dessus de l'aurore verte, là où les collisions entre les molécules sont rares. Le vert, la couleur la plus courante, provient des électrons qui heurtent de l'oxygène glacial. En dessous de 100 km d'altitude la couleur verte est neutralisée par les collisions et nous n'apercevons qu'un bord bas violet créé par le mélange du bleu et du rouge émis par l'azote.

Notre planète est protégée du

vent solaire par l'écran de son champ magnétique (la magnétosphère) qui fait dévier les particules chargées du vent solaire dans l'espace. D'où l'altitude élevée – de 90 kilomètres ou davantage –, du phénomène auroral. Sans cet écran, la vie ne serait pas possible sur la Terre.

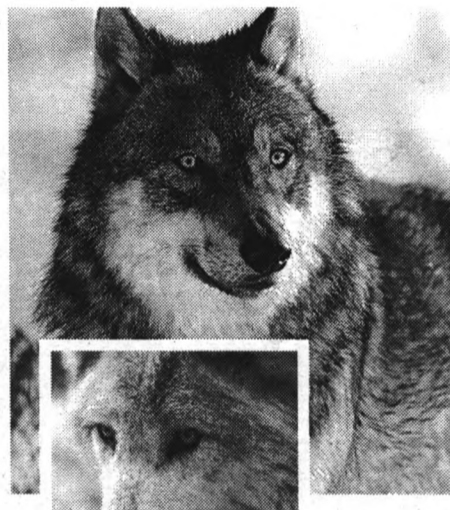
Rappelons que l'ovale auroral boréal encercle le pôle géomagnétique, passant dans l'hémisphère nord par l'Islande, le Groenland, le Canada, le nord de la Sibérie et la Scandinavie. Un ovale auroral austral encercle le pôle sud.

Les physiciens n'ont pas encore élucidé tous les mystères de l'aurore boréale, mais les spécialistes s'accordent pour dire que nous arrivons à la fin d'un minimum et que nous devrions voir l'activité solaire et aurorale commencer à augmenter sans doute au cours de cet hiver. Ils parlent de probabilités plutôt que de prévisions.

Nous espérons donc bientôt retrouver la magie qui semblait avoir quitté les lieux.

Un site, tenu à jour par l'institut géophysique de l'université de Fairbanks, en Alaska, fournit les données concernant l'activité solaire de manière claire et concise. Il nous aidera à parier au plus juste : <http://www.gedds.alaska.edu/AuroraForecast/>

## Quoi faire quand les coyotes et les loups viennent pique-niquer dans votre cour?



Le coyote est un animal intelligent qui s'adapte facilement. On peut le voir se promener dans les rues et les quartiers des collectivités du Yukon. S'il a accès à des sources de nourriture inhabituelles, il peut perdre sa peur de l'homme.

Les animaux sauvages qui ont été amenés à vivre à proximité de l'homme, des animaux domestiques et de notre nourriture peuvent devenir agressifs et dangereux.

Des changements dans le comportement naturel d'un animal sauvage mènent souvent ce dernier à sa mort.

Les agents de conservation capturent parfois des animaux sauvages qui sont devenus nuisibles et les réinstallent loin des zones résidentielles. Par contre, il faut abattre les animaux sauvages agressifs ou qui tuent des animaux domestiques qui ne sont pas abandonnés.

Au cours des années, il y a eu quelques cas où des coyotes ont attaqué des humains à Whitehorse. Les agents de conservation qui ont éliminé ces animaux nuisibles croient que ceux-ci ont probablement été nourris à un moment donné avant que l'attaque se produise. On peut prévenir ce problème en ne laissant pas de nourriture à la disposition des animaux sauvages.

Si un coyote s'approche de vous au cours d'une de vos promenades, faites de grands gestes avec vos bras, faites du bruit et lancez-lui même des roches s'il le faut pour le faire fuir. Même si vous avez peur, ne le montrez pas.

Marchez, ne courez pas, et dirigez-vous vers la maison la plus proche si vous vous sentez menacé.

Il est moins probable d'apercevoir des loups dans les zones résidentielles de Whitehorse, mais ces animaux peuvent devenir nuisibles dans les secteurs résidentiels ruraux et dans les zones en périphérie des collectivités.

Les animaux domestiques qui se promènent librement dans le bois au cours d'une promenade ou d'une randonnée peuvent tomber sous les crocs des loups qui défendent leur territoire ou leurs sources de nourriture. Un loup ou une meute qui s'habitue à se nourrir de chiens risque de s'aventurer dans les secteurs résidentiels et même dans des cours arrière afin de trouver une victime.

Lorsque vous vous promenez dehors, gardez votre chien en laisse pour votre sécurité et celle de votre chien. La *Loi sur la faune* vous défend de laisser votre animal domestique pourchasser un animal sauvage dans le bois. Assurer la sécurité de votre animal vous aidera également à assurer celle de votre famille et de vos voisins.

**Nous pouvons tous contribuer à conserver la nature au naturel.**



**Yukon**  
Environnement



Photo : Wikipedia

L'institut géophysique de Fairbanks, en Alaska, prévoit un regain d'activité des aurores boréales d'ici à mai 2013

# Une drôle d'aventure sur les berges de la rivière McClintock

CÉCILE GIRARD

Certains automobilistes qui ont traversé le pont de la rivière McClintock, situé à 40 kilomètres au sud de Whitehorse sur la route de l'Alaska ont pensé avoir la berlue.

En effet, sur les berges de la rivière, une magnifique bernache, communément appelée outarde, était perchée sur un morceau de bois. Immobile dans la blancheur du paysage, elle semblait se demander comment elle s'était retrouvée là. Où était rendu son voilier?

La même journée, une résidente des environs est allée faire sa randonnée dominicale sur la petite rivière gelée. En apercevant l'oiseau migrateur, son cœur ne fit qu'un bond. « Ah! que je suis chanceuse d'être témoin de tant de merveilles pensa-t-elle. » Curieuse, la dame s'approcha de plus en plus près. L'outarde la fixait d'un œil glauque posant sur elle un regard froid et indifférent. Intriguée, la promise a continué d'avancer jusqu'à ce qu'elle touche le volatile...qui était mort et empaillé!

« Drôle de blague. Il y a des gens qui n'ont rien à faire s'est-elle dit avant de continuer son chemin, non sans avoir photographié la chose! »

Si vous passez sur le pont, vous la verrez peut-être car les renards et les corbeaux ne semblent pas s'y intéresser.

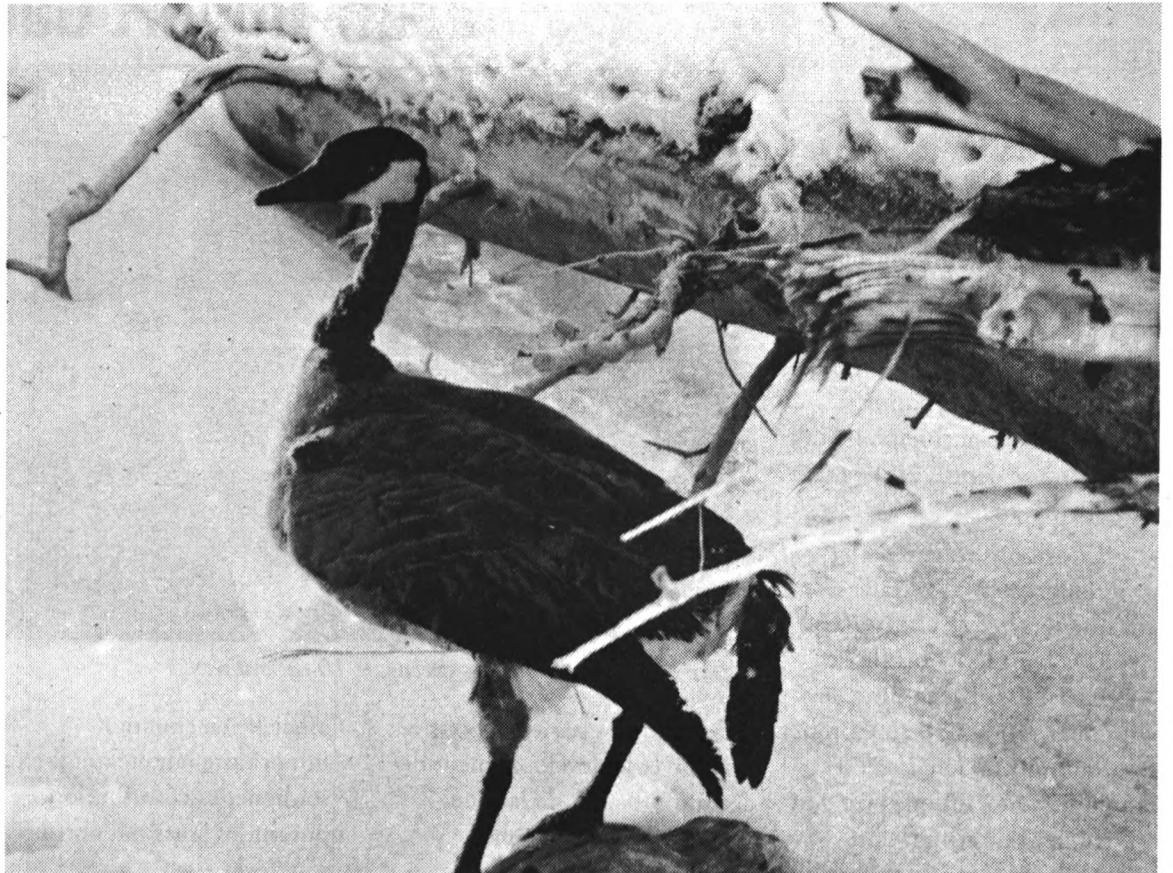


Photo : Cécile Girard

Sports et loisirs

## Des médailles pas comme les autres aux Jeux de Vancouver

FRANCE BLAIS-SHIOKAWA –  
FRANCO MÉDIAS 2010

Dévoilées cet automne par le Comité organisateur des Jeux de Vancouver (COVAN), la Monnaie royale canadienne et Teck Resources Limited, les médailles olympiques et paralympiques qui seront remises aux athlètes des Jeux d'hiver de 2010 sont pour le moins uniques.

« Lorsque le COVAN nous a présenté ses conceptions pour les médailles olympiques, nous savions que l'organisme avait quelque chose de spécial et d'inspirant à communiquer et à transmettre au monde entier », a affirmé Jacques Rogge, président du Comité international olympique (CIO).

La création des médailles, projet qui s'est échelonné sur deux ans, est le fruit d'une collaboration entre l'artiste autochtone canadienne Corrine Hunt, le concepteur industriel et architecte canadien Omer Arbel, la Monnaie royale canadienne, Teck Resources Limited et l'équipe de création interne du COVAN.

Les médailles, parmi les plus lourdes dans l'histoire des Jeux (un poids de 500 à 576 grammes selon le métal utilisé) ont été fabriquées en Ontario, à la Monnaie royale canadienne plus précisément. C'est Teck Resources Limited, une entreprise vancouveroise, qui a fourni les 2,05 kg d'or, 1 950 kg d'argent et 903 kg de cuivre nécessaires à la fabrication des 615 médailles olympiques et 399 médailles paralympiques.

Pour la conception des médailles, Corrine Hunt et Omer Arbel ont travaillé ensemble pour créer des médailles à l'image du paysage de la région de Vancouver et de la culture autochtone.

Utilisant sa grande connaissance des matériaux, Omer Arbel s'est inspiré des vagues et des montagnes pour donner une forme ondulée aux médailles, qui ont été frappées neuf fois au cours du processus de fabrication de 30 étapes.

Les dessins des médailles sont basés sur deux grandes œuvres d'art maîtresses, dont l'une

représente l'orque (pour les Jeux olympiques) et l'autre le grand corbeau (pour les Jeux paralympiques), réalisées par Corrine Hunt, artiste de Vancouver d'origine kwakiutl et tlingit.

« L'orque est une belle créature qui est forte et qui vit au sein d'une communauté. En ce qui concerne les athlètes, même s'ils s'entraînent, ils sont toujours liés à leur communauté, à leurs coéquipiers ou à leur pays », explique Corrine Hunt.

« Mon concept pour les médailles paralympiques, un grand corbeau sur un totem qui s'élève de plus en plus, me tient beaucoup à cœur et a été créé en l'honneur de mon oncle qui est paraplégique », ajoute-t-elle. L'animal est souvent associé à la transformation et représente la détermination, la créativité et la sagesse.

Chaque médaille représente une partie du dessin original. Elle est donc unique mais fait partie d'un tout. « Je voulais que les athlètes regardent les médailles et se disent qu'elles sont vraiment belles, confie l'artiste.



Vous pouvez jouer un rôle important dans les activités du Yukon en siégeant à l'un des conseils ou des comités du gouvernement du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'engage à ce que les personnes nommées aux conseils et aux comités constituent un échantillon représentatif de la population.

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes désireuses d'occuper l'un des postes suivants :

### Régie des services de garde du Yukon

Postes à pourvoir : membres  
Date limite : 11 janvier 2010  
Renseignements : Susan-Anne Anderson 393-6461

### Comité de révision de l'assistance sociale

Postes à pourvoir : 1 membre  
Date limite : 11 janvier 2010  
Renseignements : Susan-Anne Anderson 393-6461

### Conseil d'administration de la Société des alcools du Yukon

Postes à pourvoir : 1 membre  
Date limite : 31 décembre 2009  
Renseignements : Virginia Labelle 667-5708

### Conseil d'administration de la Société d'habitation du Yukon

Postes à pourvoir : Président et 1 membre  
Date limite : 31 décembre 2009  
Renseignements : Laurie Leiske 667-3063

Les réunions se déroulent en anglais.

Il est possible d'obtenir un formulaire à partir du site Web du gouvernement du Yukon, à l'adresse [www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538\\_b.pdf](http://www.gov.yk.ca/forms/3500/yg3538_b.pdf), ou de le demander dans les édifices administratifs du gouvernement, les bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des Premières nations, et les bibliothèques publiques.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, téléphonez au Secrétariat des comités et des commissions, au 667-8159. De l'extérieur de Whitehorse, composez sans frais le 1-800-661-0408, poste 8159.

**Yukon**  
Secrétariat des comités et  
des commissions

scène nationale

## La francophonie canadienne pleure le décès de Jean-Robert Gauthier

DANNY JONCAS

OTTAWA – Ardent défenseur des droits des minorités linguistiques tout au long de sa carrière politique, l'ancien député et sénateur Jean-Robert Gauthier est décédé des suites d'une longue maladie, le 10 décembre dernier. M. Gauthier, qui était à la retraite depuis 2001, était âgé de 80 ans.

Il a d'abord représenté la circonscription d'Ottawa-Vanier (autrefois Ottawa-Est) sous la bannière libérale de 1972 à 1994. Par la suite, le premier ministre Jean Chrétien l'a nommé au Sénat. C'est notamment à lui que l'on doit attribuer l'interprétation actuelle de la fameuse partie VII de la *Loi sur les langues officielles*, qui oblige les institutions fédérales à adopter



Jean-Robert Gauthier est décédé le 10 décembre.

des mesures positives pour appuyer le développement des communautés de langue officielle en situation minoritaire.

Évidemment, les organismes et individus porte-parole des communautés de langue

officielle en situation minoritaire ont été nombreux à souligner sa contribution durant les jours qui ont suivi son décès.

« Même si nous connaissons l'état de santé de M. Gauthier, son décès est un choc pour

nous. Comment oublier l'image de Jean-Robert Gauthier participant au Grand Rassemblement pour l'Hôpital Montfort, en mars 1997, malade mais déterminé à être de cette lutte? Comment oublier l'image d'un sénateur Gauthier défendant bec et ongles, version après version, son projet de loi visant, comme il le disait si bien, à faire de la *Loi sur les langues officielles* « un chien de garde et non un chien de poche », a indiqué la présidente de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, Marie-France Kenny.

« Les francophones de l'Ontario et de tout le pays feront une place d'honneur au sein de leur histoire pour Jean-Robert Gauthier. J'invite toutes les Canadiennes et tous les Canadiens à lui rendre

hommage pour son courage exemplaire et pour le rôle qu'il a joué dans la vie des gens de sa circonscription, de sa province et de son pays. Je tiens à partager le deuil de toutes les personnes qui l'ont connu et à transmettre mes plus sincères condoléances à sa famille », a dit pour sa part le commissaire aux langues officielles, Graham Fraser.

« L'Ontario français a perdu un de ses grands. Le Canada, quant à lui, a perdu un réel serviteur du peuple ayant vaillamment contribué au bien commun.

Démocrate dans l'âme, Jean-Robert était persistant dans la défense de notre système parlementaire », ajoutait son successeur à titre de député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger.

### Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse [www.gov.yk.ca/fr](http://www.gov.yk.ca/fr)

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement :** Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
  - 867-667-5811 et 867-667-5812
  - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
  - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles :** Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
  - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse :** Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
  - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue :** Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
  - 867-667-5482
- **Services judiciaires :** Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
  - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique :** Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
  - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF) :** Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
  - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

**Yukon**  
Gouvernement

### Le projet Franco Médias 2010 est lancé

MARIE-HÉLÈNE RATEL  
— FRANCO MÉDIAS 2010

Ils sont 24 journalistes francophones, ils proviennent des quatre coins du pays et ils s'apprentent à couvrir les Jeux olympiques de Vancouver en février. Ces jeunes journalistes, tous âgés entre 18 et 25 ans, se sont rencontrés pour une première fois à la mi-décembre, à Montréal, où une formation leur était offerte.

« Nous sommes tous et toutes au courant de la chance que nous avons. Suite à la formation, nous avons plusieurs idées originales. Nous nous attendons à travailler fort et nous allons nous rencontrer à Vancouver pleins d'énergie pour relever ce beau défi », indique Natalie Melanson, une participante du volet radio

*On offre un abonnement à l'Aurore boréale aux amis et parents du Manitoba et de l'Ontario... sans oublier la parenté de l'Île-du-Prince-Édouard*

originaire du Nouveau-Brunswick.

Le projet Franco Médias 2010 englobe deux volets, soit celui de la radio et celui de la presse écrite. Du côté de la radio, les journalistes animeront et alimenteront deux radios en direct pour toute la durée des Jeux, une à Vancouver et une à Whistler. Quant au volet presse écrite, les journalistes publieront un minimum d'un article par jour, articles qui seront ensuite offerts pour publication aux journaux membres de l'Association de la presse francophone (APF) ainsi qu'aux Hebdomadaires du Québec.

Étienne Alary, membre du conseil d'administration de l'APF et l'un des accompagnateurs du projet, a déclaré lors de la conférence de presse du lundi 14 décembre visant à lancer le projet, que les participants seraient encadrés tout au long du projet pour s'assurer du succès de cette expérience tant sur le plan personnel que professionnel. D'ailleurs, les participants se préparent pour l'expérience depuis novembre en effectuant deux reportages par mois qui traitent de différents sujets reliés aux Jeux olympiques.

Quant au coordonnateur du projet, Serge Paquin, il se dit très enthousiaste à la suite de la formation de quatre jours au cours de laquelle il a pu observer le potentiel de ces jeunes journalistes.

« Une fois sur place, il va falloir prendre beaucoup d'initiatives. Mais suite au premier contact que j'ai eu avec les jeunes, je considère que 50 % du chemin est fait. Déjà après la première demi-heure où ils se sont rencontrés on pouvait les sentir vibrer d'enthousiasme », affirme le coordonnateur du projet.

Les participants se rendront donc aux Jeux olympiques oui, dans le but de couvrir cet événement sportif, mais surtout avec comme objectif d'apporter un point de vue différent en touchant différents sujets, dont la culture, la politique et bien entendu la francophonie.

*\*Ce texte a été rédigé dans le cadre du projet Franco Médias 2010, qui permettra à 24 journalistes francophones provenant des quatre coins du pays de se rendre à Vancouver et à Whistler en février prochain afin d'y couvrir les Jeux olympiques d'hiver de 2010.*

## Plus de pouvoirs au commissaire aux langues officielles : Graham Fraser demeure muet

DANNY JONCAS

Venu comparaître pour la dernière fois devant le comité permanent des langues officielles avant la tenue des Jeux olympiques de Vancouver, le commissaire aux langues officielles Graham Fraser a refusé de commenter la suggestion de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) du Canada visant à lui conférer davantage de pouvoirs.

« Je ne pense pas que c'est approprié pour moi d'entrer dans le détail de telles recommandations », a affirmé Graham Fraser, qui comparait devant les parlementaires pour discuter du bilinguisme aux Jeux de Vancouver.

### Nouveau mandat de cinq ans pour le président du Collège Boréal

DANNY JONCAS

Le conseil d'administration du Collège Boréal a récemment accordé un vote de confiance au président de l'institution franco-ontarienne, Denis Hubert, en lui confiant un second mandat d'une durée de cinq ans.

Les inscriptions étant à la hausse depuis quatre ans et de nouvelles infrastructures étant inaugurées pratiquement à chaque année sur les différents campus du Collège Boréal, le conseil d'administration a jugé que M. Hubert menait l'institution sur la bonne voie depuis son entrée en poste.

« Les indicateurs de rendement publiés chaque année par le ministère de la Formation et des Collèges et Universités de l'Ontario attestent, entre autres, des excellents résultats imputables au dévouement et à la persévérance de M. Hubert », a indiqué le président du conseil d'administration de l'établissement d'enseignement collégial, Philippe Boissonneault.

C'est la députée libérale Lise Zarac, qui présidait la rencontre en remplacement du conservateur Steven Blaney, qui a interrogé le commissaire aux langues officielles à ce sujet au terme de la rencontre du mardi 9 décembre. Rappelons que le 25 novembre dernier, la FCFA a proposé une nouvelle approche pour assurer le plein

respect de la *Loi sur les langues officielles*. L'organisme suggérait entre autres de permettre au commissaire d'imposer des sanctions aux institutions fédérales qui contreviennent à la *Loi*.

Habituellement hésitant à commenter sur son propre rôle, M. Fraser a conservé cette

même approche devant le comité parlementaire.

« J'ai été très impressionné par le travail de la FCFA. Mais nous (au commissariat) on étudie l'application de la loi. Je ne crois pas que ce soit approprié pour moi d'entrer dans une discussion à ce sujet », a-t-il réitéré.

En ce qui concerne les Jeux de Vancouver, le commissaire aux langues officielles a indiqué qu'il avait observé des améliorations à divers niveaux, mais que dans le cas de certaines institutions fédérales, il se pourrait qu'elles aient de la difficulté à respecter pleinement leurs obligations en vertu de la *Loi sur les langues officielles*.



## Ligne secours 1-866-980-9099

Service d'information et d'aiguillage  
en matière de toxicomanie et d'alcoolisme :  
**service gratuit ■ 24 heures ■ multilingue ■ anonyme**

# EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES

Notre journal local :  
proximité, qualité, engagement

on passe le mot

**APF** Association de la presse francophone

[www.apf.ca](http://www.apf.ca)



Planifiez vos fins de semaine en consultant le calendrier communautaire en dernière page de *l'Aurore boréale*

**Yukon**  
carrefour immigration crossroad

**SERVICES POUR LES NOUVEAUX ARRIVANTS**  
(PERSONNES IMMIGRANTES)

Orientation et adaptation.  
Cours d'anglais gratuits.  
Programme d'accueil.

**NOUS POUVONS VOUS AIDER!**

Appelez-nous pour en savoir davantage.  
**867 668-5907**  
[www.cicy-yukon.ca](http://www.cicy-yukon.ca)

Citoyenneté et Immigration Canada

Partenariat communauté en santé (PCS)

**OFFRE D'EMPLOI**

Le Partenariat communauté en santé est présentement à la recherche d'un.e agent.e de projet pour le développement d'un programme de recrutement de professionnels-les de la santé bilingues

**PROFIL RECHERCHÉ :**

- Excellente connaissance du français et de l'anglais, écrits et parlés
- Bonnes connaissances en communication
- Connaissance du milieu de la santé au Yukon et au Canada
- Expérience en gestion de projet
- Connaissance du milieu de l'immigration francophone, un atout
- Connaissance du milieu des ressources humaines, un atout
- Connaissance de la francophonie en milieu minoritaire, un atout
- Très bonnes compétences en relations interpersonnelles
- Dynamisme et autonomie
- Fiabilité et sens du professionnalisme
- La personne embauchée doit être prête à endosser la vision et les valeurs du PCS ainsi que celles du groupe Les EssentiElles

**DESCRIPTION DE TÂCHES :**

- Étude de l'utilisation de la trousse de recrutement créée en 2006
- Mise à jour du matériel promotionnel courant et création de nouveaux matériels au besoin
- Rencontres stratégiques et suivis auprès des partenaires
- Organisation logistique de réunions en santé et de tournées de recrutement
- Compte-rendu des activités pour le PCS
- La personne travaille en étroite collaboration avec la directrice par intérim du PCS et se rapporte à elle dans le quotidien de ses tâches.

**CONDITIONS DE TRAVAIL :**

- Durée : du 11 janvier au 30 avril 2010, à temps plein
- Salaire à discuter

Faites parvenir votre cv et lettre de présentation avant le 6 janvier 2010 à 17h à l'attention de :

Santiana Guirese Dupérou, directrice par intérim  
Partenariat communauté en santé  
302 rue Strickland, bureau 800  
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1  
Tél. (867) 668-2663 poste 800 ou [francosante@yknet.ca](mailto:francosante@yknet.ca)  
[www.francosante.org](http://www.francosante.org)

**Attention : le PCS sera fermé du 25 décembre 2009 au 3 janvier 2010.**

Vous voulez faire un don ?

**Fondation boréale**

Créée en 2005, la Fondation boréale est un organisme à but non lucratif qui vise à assurer l'avancement de l'éducation; la formation professionnelle et les services d'accueil et de soutien aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise.

**867 668-2663**

**Centrale emploi**

Vous cherchez un emploi?  
Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle

- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

**Cela vous sera utile toute votre vie!**

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

**SOFA Yukon**  
Service d'orientation et de formation des adultes

A F Y

Développement des ressources humaines Canada Human Resources Development Canada

## Mangeriez-vous de la viande artificielle?

AGENCE SCIENCE-PRESSE

### Mangeriez-vous de la viande artificielle?

Végétariens et mangeurs de viande boufferont peut-être dans la même assiette... si la viande ne provient pas d'un animal. Des chercheurs néerlandais travaillent actuellement à améliorer la texture de leur « porc artificiel ». Interrogés par les journalistes, les mouvements végétariens ont en effet dit n'avoir aucune objection morale à un morceau de viande, tant qu'aucun animal n'a été tué dans le processus. Et c'est bien ce sur quoi travaille une équipe de l'Université Eindhoven, aux Pays-Bas : au point de départ, il y a simplement quelques cellules prélevées sur un porc vivant. Placées dans l'environnement adéquat, elles se multiplient et forment le tissu d'un muscle. On arrivera en théorie à en faire l'équivalent d'un steak si on parvient à « stimuler » ce muscle pour qu'il gagne en densité. Toutefois, soyez patients : les Néerlandais estiment qu'il faudra cinq ans avant de commercialiser cette innovation.

### Créez un wi-fi avec vos téléphones

Vous êtes plusieurs à essayer de prendre vos courriels depuis vos ordinateurs, mais la connexion est très lente... Des ingénieurs indiens et californiens travaillent sur un système qui permettrait de mettre vos

téléphones en réseau pour en faire un réseau sans fil temporaire auquel les ordinateurs pourraient se brancher. Appelé *Cool-Tether* (tether signifie « attacher »), il nécessiterait l'installation d'un logiciel dans les téléphones, et dans l'ordinateur. Ce n'est pas pour rien que des ingénieurs indiens y sont associés : là-bas, 10 fois plus de gens accèdent à Internet par leurs téléphones que par leurs ordinateurs.

### Sans peur et sans reproche

Dès l'âge de trois ans, un enfant qui n'a pas peur de certains bruits est un criminel en puissance! D'accord, c'est un peu poussé, mais c'est la corrélation que risquent des psychologues de l'Université de Pennsylvanie. Partis de l'idée que les criminels — adultes — sont généralement des gens moins peureux que la moyenne, ils se sont demandé jusqu'à quel âge on pouvait retracer l'origine de cette tendance. Ils ont donc utilisé une étude remontant à 1970, où on avait exposé 1800 enfants de trois ans à deux types de sons, afin d'évaluer leurs réactions. Les psychologues ont ensuite cherché lesquels de ces enfants avaient, 40 ans plus tard, un dossier criminel, et c'est là qu'ils ont découvert cette étrange corrélation. Qui demandera sûrement à être davantage fouillée... (Source : *American Journal of Psychiatry*)

### Les créatures des ténèbres

Une pieuvre avec des ailerons, un ver de mer qui raffole du pétrole et un concombre de mer transparent : ce sont quelques-unes des créatures étranges qui vivent dans les ténèbres. Dans sa dernière édition, le *Recensement de la vie marine*, publié par un consortium international de 53 pays, énumère 17 650 espèces qui

vivent à des profondeurs variant entre 200 et 5000 mètres, là où la lumière du Soleil ne se rend plus du tout. Beaucoup de ces espèces étaient inconnues jusqu'à ce que ce programme soit lancé en 2003. Pour les voir en images : <http://www.coml.org/>

### Parlez-vous quantique?

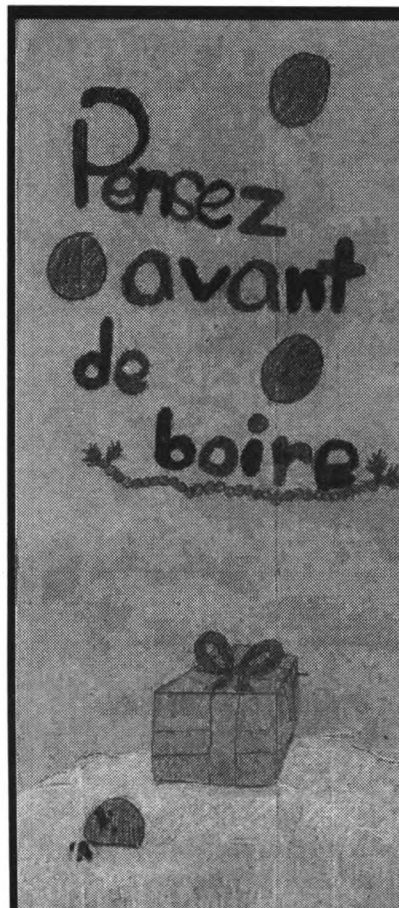
« Quantique » étant un de ces mots nés de la physique,

mais qu'utilisent désormais à toutes les sauces les promoteurs de thérapies bidon, il n'est pas étonnant de trouver la « psychologie quantique » en pleine croissance sur Internet. Le *New Scientist* a ainsi déniché un « praticien » qui offre une gestion du stress sur la base de la « guérison quantique », pour la modique somme de 2995 \$. Il s'agit d'un cours de 14 séances dont l'une porte sur... la linguistique quantique.



Photo : Yves Pelletier

Lors de la parade du Père Noël, la mignonne Sophie Gendron ne peut résister à la guimauve que lui tend une main secourable! La photo ne permet pas de voir si c'est la main de papa David ou de maman Karine.



ÊTES-VOUS PLUS INTELLIGENT QU'UN ÉLÈVE DE DEUXIÈME ANNÉE?

**PROUVEZ LE!**

Laissez vos clés à quelqu'un d'autre et **RETOURNEZ À LA MAISON EN TOUTE SÉCURITÉ** en ce temps des fêtes.

**Yukon**

Société des alcools du Yukon  
Voirie et Travaux publics

Parlement du Canada

**Devenez guide parlementaire**

Donnez des visites guidées du Parlement

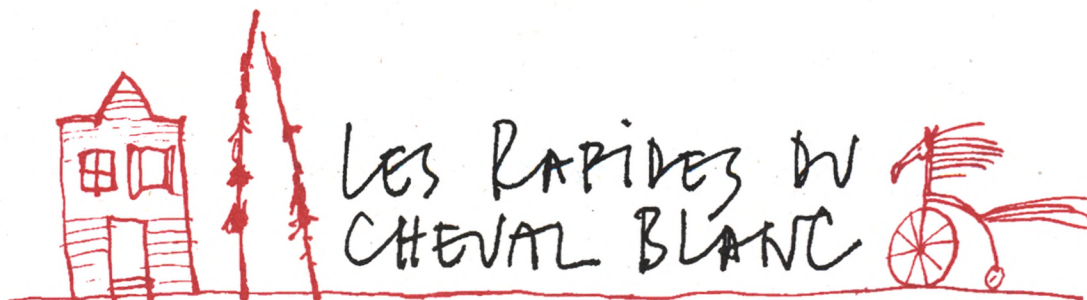
**Inscrivez-vous en ligne!**

Date limite d'inscription :  
le vendredi 15 janvier 2010



Bibliothèque du Parlement Library of Parliament

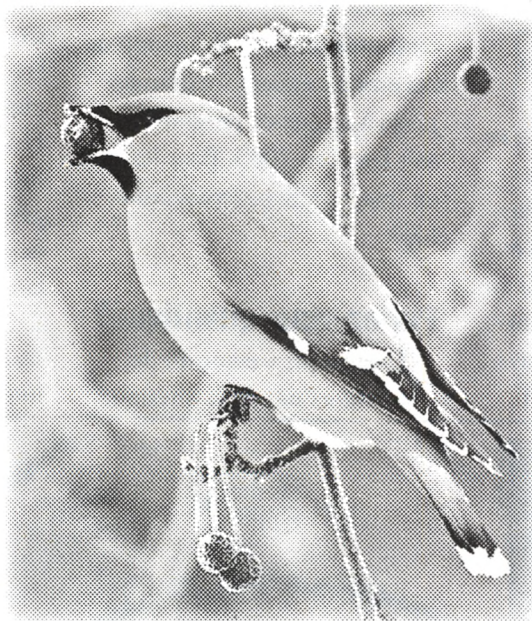
[www.parl.gc.ca/guides](http://www.parl.gc.ca/guides)



# LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC

Une lectrice nous écrit : « J'ai observé de nombreux oiseaux dans le ciel de Whitehorse dernièrement, je me demandais ce que c'était. »

Le club des observateurs d'oiseaux du Yukon nous informe qu'il s'agit d'un groupe de 500 oiseaux jaseurs boréaux. Ces beaux oiseaux sont particulièrement friands de baies d'églantiers et de sorbiers.



Françoise Feys, la mère de Béatrice, qui a passé deux mois au Yukon est de retour en Belgique et regrette déjà les somptueux paysages du Grand Nord.

Si vous rencontrez Louise-Hélène Villeneuve et que vous trouvez qu'elle a rajeuni, ce sera une fausse impression. Ça voudra dire que vous êtes en présence de sa petite sœur Clodie-Pascale qui est en

visite au Yukon pour quelques mois.

Nos félicitations à Jean-Sébastien Blais qui a été nommé membre de la Commission des droits de la personne.

Certains écrivains s'ignorent...mais l'amour de la plume les rattrape toujours tôt ou tard. Félicitations à Carol-Ann Gingras qui a récemment gagné le premier

prix d'un concours d'écriture organisé par la troupe de théâtre Nakai.

Le 4<sup>e</sup> petit-fils de Françoise Laroche est né le 3 décembre au Québec (8 lbs 10 on) : Édouard, fils de Célanie, fille de Françoise.

Louise Girard et Ron Tait sont enfin couronnés grands-parents, une auguste parure qu'ils attendaient depuis longtemps. Leur fille Sarah a donné naissance à une belle petite fille, Brianna Louise.

*l'aurore boréale*

Cette année, je me tiens au courant !  
Je m'abonne à l'Aurore boréale,  
le journal du Nord francophone !



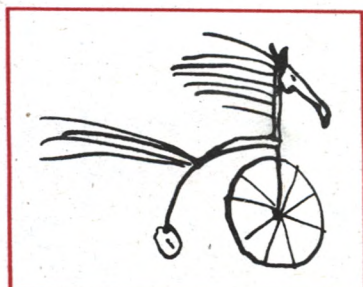
■ Scènes communautaire, yukonnaise et nationale

■ Rubriques variées

■ Section carrières et professions

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_



Je joins mon chèque au montant de 26,25 \$ pour une année (80 \$ à l'étranger).

Faites parvenir à l'Aurore boréale  
302, rue Strickland, Whitehorse,  
Yukon, Y1A 2K1

## petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.

Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

### Cherche

Cherche équipement de ski de fond pour enfants. Bottes pointure 13. Skis et bâtons assortis.  
**Caroline 667-7264**

### Horaire

Pour janvier :  
Horaire piste Chilkoot/Log Cabin:  
Multi-usage sauf du 1er au 3 et du 22 au 24 janvier : activités non motorisées. Accès restreint de certaines zones. (867) 667-3910.

• Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada. Choisissez une région ou tout le réseau – c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet <http://www.apf.ca> et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

## calendrier communautaire

Faites-nous parvenir vos activités et événements le vendredi précédant la parution du journal. 667-2931

### Dès maintenant

La programmation Hiver 2010 du SOFA est disponible dès maintenant. Vous pouvez vous inscrire à des activités qui occuperont vos journées et vos soirées de janvier à mars. Au programme : tai-chi, tricot et crochet, yoga postnatal, avalanche AST niveau 2 et bien d'autres encore!

### Jeudi 24 décembre

• 12 h : Joignez-vous à l'équipe de l'émission Rencontres pour un spécial Noël francophone sur les ondes de CBC North (570 AM). Cette émission en direct de deux heures vous propose une rétrospective des faits marquants de l'année 2009 dans la francophonie yukonnaise.

20 h : Le Comité francophone catholique de Saint-Eugène-de-Mazenod vous invite à venir assister à la messe de Noël à la cathédrale Sacré-Cœur au 406, rue Steele.

Rens. 867 393-4791

### Samedi 26 décembre

Les francophones ont rendez-vous tous les samedis entre 17 h et 18 h, pour l'écoute de l'émission Rencontres en direct sur les ondes de CBC Yukon 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada Colombie-Britannique.

### Dimanche 27 décembre

10 h10 : Célébration eucharistique en français à la cathédrale Sacré-Cœur, au 406, rue Steele.

14 h : Émission Francopen diffusée en direct de Dawson sur les ondes de CFYT, 106,9 FM.

### Vendredi 1<sup>er</sup> janvier

11 h 15 : Une messe bilingue sera célébrée à la cathédrale Sacré-Cœur au 406, rue Steele.

Rens. : 867 393-4791

### Avant le 10 janvier

Les jeunes âgés de 14 à 25 ans courent la chance de gagner un billet aller-retour pour les Jeux olympiques de Vancouver. Vous serez invité à participer bénévolement à l'accueil, à l'animation ou au soutien technique lors de l'événement. Le Comité Espoir Jeunesse attend votre candidature et une lettre de motivation avant le 10 janvier 2010. Rens. : 867 668-2663 ou [claberge@afy.yk.ca](mailto:claberge@afy.yk.ca)

### Mercredi 20 janvier

16 h : Mais où est passé mon argent? Apprenez à créer un budget réaliste et adaptable. Cet atelier est ouvert à tous et se déroulera à la Banque alimentaire située au 306, rue Alexander.